1103 CON

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • 116th Year, No. 17, Wednesday, April 28, 1999 • Shawville, Pontiac County, Québe *75 cents plus tax*

Local girl makes manager:

Started job as teller out of high school – page 2

Looking into the past for the future:

Pontiac Tourism holds forum at Bryson House – page 6

Declare Outaouais "free zone"

MRC mayors vote unanimously to support construction workers in fight against CCQ

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

CAMPBELL'S BAY – Like most of his fellow workers in the construction industry, Rick Bilodeau knows how to "screw" the system. He knows if a non-unionized backhoe operator worked 10 hours for him, he bills him for six. That way the rate wages comply with the Commission construction du Québec regulations.

But Bilodeau, who is unionized, is tired of finding ways to get around Quebec's construction laws which permit only CCQ card-carrying members on construction sites. The Hull contractor used to find relief in working in Ontario where he does 50 per cent of his business.

"It was like a big weight lifted off your shoulders," Bilodeau says. "You weren't worrying about an operator calling to tell you he just got caught (by a CCQ inspector)."

But that too is expected to change as the Ontario government plans to make it more difficult for Quebec construction workers to make a living in that province.

That's why Bilodeau was one of 100 construction workers who crammed into the Pontiac MRC chambers Monday night asking for the mayors' support in their bid to change the law.

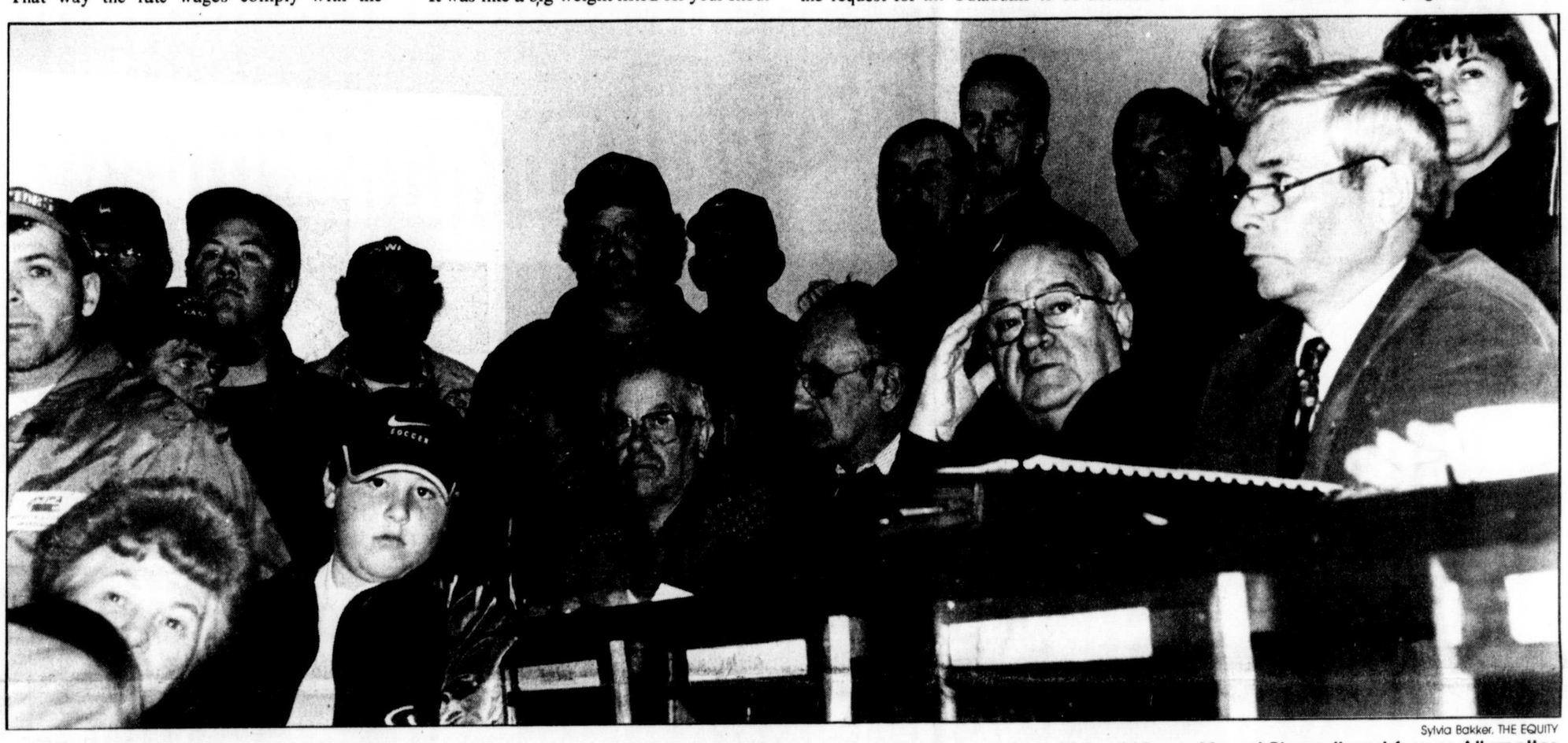
The mayors unanimously agreed to support the request for the Outaouais to be declared a "free zone" based on its proximity to Ontario – free of many CCQ regulations.

The resolution also calls for residential construction to be released from regulation and governed by the open market and that union membership be a matter of choice.

The workers applauded the mayors after the resolution was unanimously approved.

"We're unique because we border Ontario," says Bristol Mayor Jack Graham, who has been following the plight of the construction workers closely.

continued on page 2



Sylvia Bakker, THE EQUITY

SURROUNDED: Seated from the right, Clarendon Mayor Jack Lang, Fort Coulonge Mayor Hector Soucie, Calumet Island Mayor Marcel Pigeault and former Allumettes Island West Mayor Jerome Sallafranque are nearly engulfed by construction workers and their supporters during Monday's MRC meeting. About 100 people crammed into the MRC's chambers to hear the mayors unanimously support a resolution declaring the Outaouais a "free zone."

ATTEMPTED SUICIDE

Firefighters, police inhale tar fumes

FORT COULONGE – A domestic squabble turned into a nightmare for firefighters and police after they were called to a fire in Fort Coulonge last week.

Two MRC Pontiac Sûreté du Québec police officers and nine firefighters with the Fort Coulonge Volunteer Fire Department (FCVFD) had to be admitted to the Pontiac Community Hospital for blood and lung tests after inhaling tar fumes. All were released a couple of hours after the tests revealed they were OK.

The firefighters and police responded to a call about 12:30 a.m. Apr. 20 after a 35-year-old woman tried to commit suicide by cooking tar on the burner of the stove at her Baume Street apartment just hours after assaulting her husband with a beer bottle. The tar caught fire, filling the apartment with toxic fumes.

"The stench was incredible," says Marcel Laporte, assistant chief with the FCVFD. "I've been with the fire department for 13 years and have never smelled anything like that.

"One of our men even threw up after smelling it."

Laporte says a next-door neighbor smelled smoke and phoned the fire department. Apparently, the woman put tar in a frying pan, covered it with a lid, turned the stove on, then went to bed. When the firefighters arrived, they had difficulty convincing the woman she had to leave the building. Eventually, they got her out of the smoky, stench-ridden apartment and she was taken to the PCH, where she has been kept under surveillance since.

The chain of events began about 9:30 p.m. Apr. 19 when police found a man semi-conscious and bleeding from the head on Baume Street near his apartment building. The Fort Coulonge man was taken to the PCH, then transferred to hospital in Gatineau where he was treated for head injuries. SQ spokesman Const. Marc Ippersiel says the man was too confused to recall what happened or where he lived. Police later found out he was the husband of the woman who started the fire. The woman has been charged with assault with a weapon causing bodily injury. She was transferred from the PCH to jail in Hull yesterday morning and was scheduled to appear in Hull court yesterday afternoon.

Plumber drained $900 for advertising

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

QUYON – A Quyon plumber's advertisement in the local paper ended up costing him $900 more than he figured.

Garry Young was fined for placing an ad (costing about $20) in the Jan. 29, 1997 edition of THE EQUITY.

Young says the Regie du Batiment du Québec (RBQ) inquired about the ad at THE EQUITY's Shawville office before issuing the fine in March of that year.

Heather Dickson, co-publisher of the paper, says the RBQ wanted to confirm the ad was in fact placed and paid for by Young. She initially rebuffed their attempt to gather information, but when officials with the RBQ returned with legal papers requesting information, she only told the inspectors Young did place the ad.

Young revealed his dilemma at the Apr. 19 meeting of the Right to Work Association (ADAT) at the Lions Hall in Shawville. However, meeting and ADAT protest organizer Tom Orr urged contractors and workers to continue advertising.

"Don't quit advertising," the Shawville contractor told the crowd. "Business must go on. We're hoping to get something accomplished here."

Young, a Toronto Institute of Technology plumbing certificate holder, retired in 1994 after 30 years of plumbing work and discontinued his licence. Early into his retirement, Young felt he had to keep busy. Thinking he might pick up some plumbing work, he placed the ad in THE EQUITY.

When he received the fine in the mail a couple of months later, he wasn't sure what it was for. The French-only document was lost on the unilingual English-speaking plumber.

continued on page 2

Drain Cleaning Repairs
Pontiac Plumbing
For all your plumbing needs
Pump and well repairs
Garry Young phone (819) 458-2833

Caisse refuses to mortgage contaminated corridor: farmer

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

LUSKVILLE – According to an Onslow farmer, the Luskville-Masham Caisse Populaire lent $132,000 to the Neighbors' Association for the purchase of the old CP Rail corridor – although banks don't normally mortgage contaminated land.

Alain Larose made the discovery when he applied for a $7,000 mortgage to buy the corridor section which runs through two of his farms. The Caisse Populaire refused to give Larose the mortgage when the farmer revealed the land was contaminated. He was approved for a personal loan to buy the corridor.

However, that same land is part of a 35-kilometre-long corridor already mortgaged by the Caisse to the Neighbors' Association, says Larose, a member of the association. The Neighbors' Association bought the land from CP Rail two years ago.

Last month THE EQUITY learned that the Ministry of Environment warned the Union des producteurs agricoles (UPA) last August that the corridor is likely contaminated. This information was never made public to the local UPA members until THE EQUITY published the story last month.

Michel Larose, director-general of the Luskville-Masham Caisse, would not comment specifically on the Neighbors' Association mortgage or Larose's application for confidentiality reasons. He did say normally a property has to be OKed before a sale can be completed. The septic system has to be checked and the land should be free of contamination, for example, he says.

The reason being, if an owner defaults on a mortgage, and the bank repossesses the land, the provincial government could force the bank to clean up the land – at the bank's cost. But, Michel Larose adds, each file is different.

"It's not illegal for a bank to (give a mortgage for contaminated land)," he says.

continued on page 9

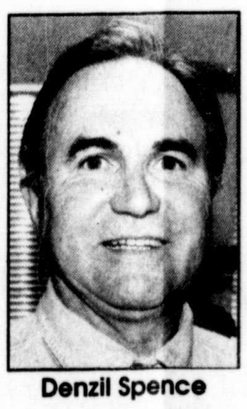
Allumettes election looms

Tight race for candidates vying for mayor, councillor

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

ALLUMETTES ISLAND – With 110 votes cast at Sunday's advance poll, the first election in the new Municipality of Allumettes Island is under way.

The candidates for the mayoralty and council will have to wait until May 2 for the full results, however, when many of the municipality's 1,555 voters head to the polls on election day. Polling stations at St. Joseph's Municipal Hall, Demers Centre Fire Hall, and Chapeau Fire Hall will be open from 9 a.m. to 7 p.m.



Denzil Spence

Among the many issues facing the new council, bringing tourists and industry to the island are cited as very important to its future economic growth. Though there is some concern about how the new municipality will function – three ships, one captain, one voter quipped – candidates and voters are confident the amalgamation is workable.

The municipalities of Allumettes Island East, Allumettes Island West and Chapeau were officially united as one – Allumettes Island – as of Jan. 1 this year. The amalgamation process took nearly one and a half years to complete.

Following is a list of candidates and synopses of their platforms. One candidate, Andre Martin in Seat 5, dropped out of the race one week after submitting his nomination papers.

"As I was getting more involved, I didn't think I would have the time," Martin says. "There is a bigger responsibility with a bigger area."

Candidates are listed in alphabetical order.

The candidates
Mayoralty
Jerome Sallafranque

Mayor of the former Allumettes Island West from 1985 to 1998, Jerome Sallafranque says he is the man to take over the helm of the new municipality.

"I'm the person to bring all the people together in a larger municipality," Sallafranque says. "I can do this because of my ability to communicate with people.

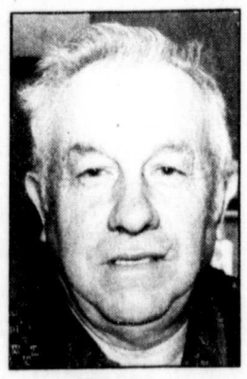
"I'm a people person, and a good listener, who tries to solve people's problems."

Sallafranque says if elected mayor he would do his best to maintain a low tax base for the island, implement a recycling program at the island's dump sites, improve the roads, and attract tourists while providing good leadership.

"We have to see if we can get more tourist dollars onto the island," Sallafranque says. "Bringing a recycling program to the dumps is very important for the environment."

Denzil Spence

As mayor of the former Allumettes Island East, Denzil Spence not only represented his constituents at the local level but attempted to defend their rights as Canadian citizens at the provincial level in a failed bid as Equality Party candidate in last fall's provincial election.



Jerome Sallafranque

"I feel I have something to offer the people of Allumettes Island," Spence says. "I can assure the people that I will fight to the bitter end against separation and that Allumettes Island will stay in Canada."

Spence says tourism and business development are keys to a growing economy for the island. Spence believes "the time is ripe for economic development" and he will work to encourage light industry and small businesses to locate to the island.

"We now have the population base to offer businesses something," he says. "People here are ready to move forward.

Council
Seat 1
Mardie Carroll

An interest in municipal politics brought the one-term councillor with Allumettes Island West back to the polls in the new municipality.

"I'm running because I'm very interested in municipal politics," says Carroll, who sat on the most recent council. "There are many things I look forward to getting done.

continued on page 9

WAITING

Park poll results unknown

BRISTOL – The results of the Pontiac Station Park opinion poll are … still unknown.

Initially, it was expected that auditors would have tabulated the results by now, and they would be made public at Tuesday's council meeting.

However, being tax season, the auditors, Connelly & Koshy, are extremely busy and won't be tabulating the results until next Tuesday, keeping Bristol residents in the dark a little while longer.

While no one at Bristol Town Hall will confirm the number of ballots returned, rumours suggest as many as 600 came in, about half the number eligible.

For those of you who have had your heads buried in the sand for the last few months, the poll asked Bristol taxpayers whether they wanted the Millennium Committee to apply for a Year 2000 grant to build a park at Pontiac Station. Critics fear taxes will rise to sustain the project and vandals will damage the property at night; proponents say the project will be an asset to the municipality for current residents and a lasting legacy for generations to come.

FROM THE FRONT

Declare Outaouais "free zone"

Continued from page 1

"There's so much mobility back and forth, we can't treat it to being equal to other parts of Quebec.

"This has to be recognized or close the borders."

Graham plans to accompany a group of construction workers to Quebec City today (Wednesday) when their petition is expected to be presented in the Legislative Assembly by Outaouais MNA's.

Jocelyn Dumais, a Gatineau cement contractor who founded the Right to Work Association (ADAT) in 1992, has collected more than 12,000 signatures of those who support ADAT. Many were collected in Pontiac by local workers.

Initially, Dumais told Quebec Labor Minister Diane Lemieux he would deliver a petition with 50,000-plus signatures. But with the Ontario government expected to announce legislation restricting the construction industry today, Dumais says they can't wait.

"We set up the goal of 50,000 (signatures) in one month," Dumais says. But he is satisfied with the 12,000-plus collected in 10 days.

Same problem

Support for ADAT's cause has spread to Temiscamingue in the northwest and up to Montreal and Lac St. Jean at the other end.

"We have different problems, but it always comes back to the same three letters – CCQ," says Bilodeau, who has been with ADAT since its inception.

If things don't change, Bilodeau says he's contemplating packing up and moving.

Throughout the group of workers at Monday's meeting, nearly everyone had a story or two to tell about the CCQ.

Luskville contractor Raymond Belisle used to employ 10 men. Today, his business can barely support himself and his son. For the last four or five years, he has had to keep an eye out for CCQ inspectors while on the job. To add to his woes, now Belisle has to worry about losing his Ontario snow removal contracts.

Legally, Quyon's Tom Murdock is supposed to have a general contractor's licence according to the CCQ.

"But I'm not a general contractor," he says. "I specialize in windows and doors."

Outside the MRC building after the vote passed, Dumais encouraged workers to continue the fight.

"Take your kids to the construction site and let them work," he said.

"I hope by the end of the year we won't have to hide to go to work."

Dumais is confident ADAT will win its case against the Supreme Court expected to be heard later this year.

"It's just a matter of time before we win."

Graham uses an appropriate metaphor:

"When you build a house, you have to build the foundation first. I don't think they're at the roof yet."

But there's more determination, more people and more support than when the MRC made a similar trip to Quebec City about a dozen years ago, he admits.

"It's not only about cards, fines and permits," Graham says when asked why fight the battle a second time. "It's about people and how this affects their families."

"It's not nice when you have to hide to work."

Young fined for ad

Continued from page 1

speaking plumber. The fine was returned with a request for an English translation. When the translation arrived, he learned he had been fined for placing an ad in THE EQUITY. He immediately pulled his ad from the publication, and has not advertised in THE EQUITY since.

"I wasn't sure what it was for," Young says. "I thought we had freedom of speech.

"If I had known I could be fined for placing an ad, I wouldn't have done it. Now, I'm stuck with a $900 fine.

"It's kind of upsetting, you can't even advertise. I'd certainly like to see the law change so we can work. Why not have inspectors come here instead of someone giving fines?"

The fine alleges "while he was not licensed for this purpose, (Young) gave the impression that he was a construction contractor."

Marc Fortin, regional director of the RBQ, says the law is in place to protect the consumer, not deprive anyone of making a living.

"The law is applied for safety, security, quality, and to ensure the consumer is guaranteed good work, and that the work will be finished," Fortin says. "We check the financial statement of the contractors to make sure they have enough money to finish a job they start."

In Young's case, Fortin says the ad only confirmed what they already knew: Young was working as a plumber without a licence.

Fortin says he has no choice but to enforce the law.

Beginning in June, every contractor must include the RBQ registration number in their advertisements.

Paul McGee, THE EQUITY

NEW MANAGER: Marsha Bean, new manager at the Shawville branch of the Bank of Montreal, has been at the branch for 28 years.

New manager no stranger to Shawville

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

SHAWVILLE – The new manager of the Shawville branch of the Bank of Montreal is neither new to Shawville nor the Main Street branch.

"I started working here three days after I left high school (in 1971)," says Marsha Bean, of Shawville. "It was my first job and I liked it. I started as a teller."

Beginning in 1980, Bean has worked with agricultural and small business portfolios. She has also taken courses through the Canadian Institute of Bankers to further her growing knowledge of the industry.

"Work is what you make of it," she says. "If you enjoy your work, you'll put more into it."

Bean feels she was promoted to replace outgoing manager Marcel Lemire because of her experience and a willingness to work with the community.

"A lot of times, people want to leave the community," she says. "I don't. My ties are here. Of course, it depends on individual circumstances."

Including the manager, the Shawville branch has seven full-time and one part-time employees.

Police, court news

Students, officer discuss Colorado massacre, jury duty begins

SHAWVILLE – For many students, the massacre of 12 students and a teacher in Littleton, Colorado hit too close to home. Could the same thing happen at our school? many students asked themselves.

For that reason Pontiac MRC Sûreté du Québec Const. Marc Vaillant met with about 150 to 200 students at Pontiac Protestant High School last week. Const. Vaillant instructed the students on how they should react in similar circumstances.

Later the officer met with PPHS and laid out the beginnings of an emergency plan for such a situation.

If requested, SQ officers will meet with students at other high schools in Pontiac.

Court news

Campbell's Bay will be a beehive of activity today (Wednesday) as the first trial by jury in about six or seven years gets under way at the court house.

Today some 200 people will descend on the court house, fulfilling their civic duty of jury duty. Of course, only 12 will be eventually selected, but 200 letters have been sent out to residents across the county from which lawyers will choose.

On trial is an Allumettes Island man on charges of arson.

Police report

Apr. 19 – break and enter in Otter Lake and in Fort-Coulonge.

Apr. 20 - theft in Danford Lake; break and enter in Shawville.

Apr. 21 – theft in Norway Bay; accident with material damages in Bristol and in Clarendon.

Apr. 22 – accident with material damages in Litchfield.

Apr. 23 – accident with material damages in Chichester.

Apr. 24 – accident with material damages in Mansfield.

Apr. 25 – accident with material damages in Mansfield; break, enter and theft in Grand Calumet Island.

TO STOP SMOKING, I CALL UPON A FRIEND

Almost 25 years of action on tobacco

BUTT OUT BRIGADE

Toll Free 1-800-295-8111 Montreal (514) 596-0805

Quebec Lung Association

A DIALOGUE BETWEEN SMOKERS AND NON-SMOKERS MUST BE ENCOURAGED

Montreal: 596-0805
Toll free: 1-800-295-8111

Remember Mom on May 9th

Sly's Flowers
647-3583
Sand Bay Rd., 9 a.m. til dark
Victoria Ave., Shawville 9 am - 6 pm
OPENING MAY 7th
• Hanging baskets and bags
• Bedding Plants • Geraniums
• Perennials • Vegetable Plants and Herbs
Gift Certificates for mom
Mother's Day Sunday, May 9

Chaussures Shawville Shoe
Happy Mother's Day
Footwear
Handbags
Gift Certificates
Naturalizer Plus
FIÈREMENT CANADIENNE
387 Main St. 819-647-5711

Tel: 647-3878
After hours: 647-5956
Marion Lafrance
HOUSE OF FLOWERS
Silk and Fresh Flowers for all occasions
Main Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Palmer Boutique
Main St., Shawville 647-2955
Mother's Day Gift Headquarters
Free Gift Wrapping
Gift Certificates Available
Spring Coats Now 25% off
Winter Coats 1/2 Price

Happy MOTHER'S DAY
Your Mother Deserves the very best
ENTER TO WIN!
One of three beautiful Mother's Day Floral Plants or one of ten Company's Coming Pizza Cookbooks.
For your chance to win your Mother one of these prizes simply fill out the ballot below and drop it into one of these participating businesses.
Last day to enter Thursday, May 6th, 5:00 p.m.
Draw date Friday, May 7th.
MOTHER'S DAY BALLOT
Name: _____
Address: _____
City/Province: _____
Telephone: _____
Company's Coming

K.K. KOUNTRY KOOKIN'
Hwy. 148 Shawville, Quebec 647-5276
Take Mom Out For MOTHER'S DAY
Sunday, May 9, 4:30 - 7:30 p.m.
Roast Beef Dinner $7.95 tax included

Diane's Convenience & Gifts
Main St., Shawville Tel: 647-3452
Just arrived
"New Shipment of Giftware"
for Mother's Day
ALL NEW BRADFORD PLATES
Perfume – Magazines – Books
Gift Baskets with Toiletries
Chocolates, Candies, Loto Tickets
Homemade Crafts, Gift Wrapping

Baie Pizza & Restaurant
NOW LICENCED TO SERVE ALCOHOLIC BEVERAGES
11 McLellan Street, Campbell's Bay
Mother's Day Special
B.B.Q. Chicken
Mothers eat for 1/2 price
Reservations preferred from 2 - 8 p.m.
Phone 648-5140

AUBERGE MONT BLANC
Portage du Fort 647-5303, 647-5499
SUNDAY, MAY 9
10:00 a.m. - 2:00 p.m.
$5.75 per person
$2.50 under 4 years
(plus taxes)
HOT & COLD BUFFET
4:00 p.m. until closing
$10.95 plus taxes
Children under 10 $6.95 with soft drink (plus taxes)
First come - first served!!
More tables set up for your convenience
We will be only accepting reservations for groups of 25 or more.

Langford's Grocery
Specializing in Quality Fruit & Gift Baskets made to order...
Order Early
104 Victoria Avenue
Shawville, Que. J0X 2Y0
(819) 647-2933

MOTHER'S DAY
NEW SELECTION OF GIFTWARE
ORDER NOW
Family Rings for Mother's Day
McCauley Jewellers
for Quality in Diamonds and Fine Jewellery
Main Street, Shawville Telephone 647-2818

Just for Mom, on Her Day
Our greenhouse is full of
• Assorted Potted Plants
• Hanging Baskets
• Fresh Floral Arrangements made to order
Many varieties to choose from
Gift Certificates Available
Many happy wishes from
HARDY PLANTS
Shawville 647-2680
Teleflora

Doesn't Mother Deserve The Very Best?
Spruceholme
...a return to traditional elegance
Join us for our Special
MOTHER'S DAY MENU
Dinner seatings at 5:00 and 7:30
By reservation at
1-888-263-1575 or 683-5635

Hurley's
Bar and Grill
368 Main St., Shawville 647-2546
Happy Mother's Day
from 12 noon Sunday, May 9
Your Choice:
Caesar and Garden Salad
BREAST OF CHICKEN
stuffed with broccoli and cheese,
your choice of potato, vegetable and roll.
Homemade cherry cheesecake, coffee or tea.
$10.95
Reservations appreciated

Rudolph stays at Patro

Orphaned deer in educational role

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

MANSFIELD – Mansfield gained another attraction recently.

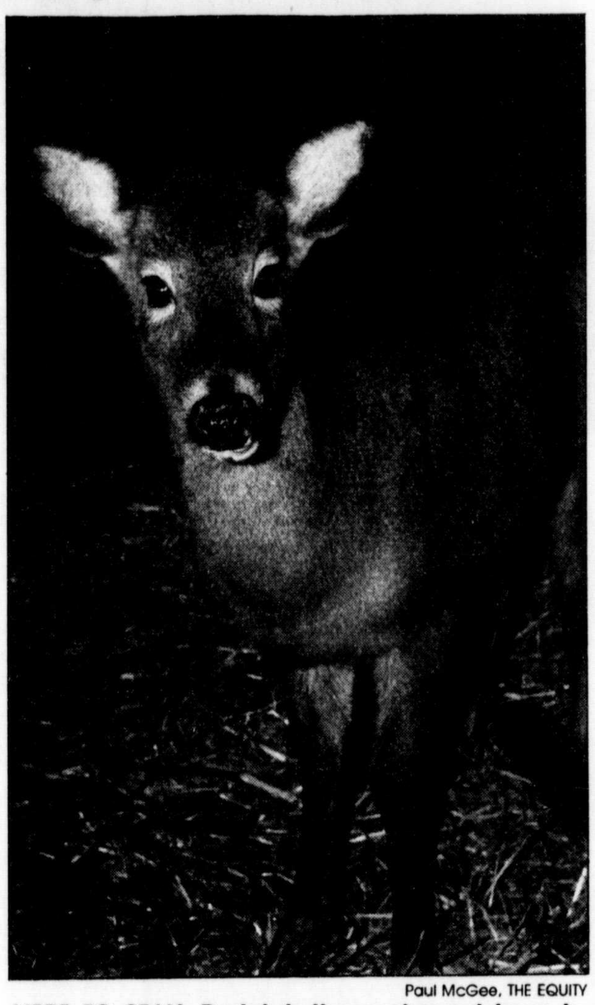
Much has been written about the tourist sites such as the Coulonge Chutes, the Marchand Bridge, Spruceholme, and the Bryson House. However, a young fawn named Rudolph may soon be a star attraction.

The young buck has been staying at the Patro day camp on Lapasse Road in Mansfield since his rescue from the ice-cold, rushing waters of the Coulonge River Dec. 22 by firefighters of the Mansfield Fire Department.

According to regulations of the Ministry of Environment, Rudolph should have been released on his own into the wilderness. (The fawn's mother drowned while they tried to cross the river on that fateful day.) However, the Ministry granted Patro with a temporary holding permit and a nutrition guide, with May 1 as the scheduled release date.

However, much to the elation of camp workers, Rudolph can stay as long as Patro wants to keep him.

"We received permission last week from the Ministry to keep him," says camp founder Brother Marc Frappièr. "All we have to do is build a fence 2.5 metres high."



Paul McGee, THE EQUITY

HERE TO STAY: Rudolph the orphaned fawn in his pen at the Patro day camp in Mansfield.

Patro received a permit as a Centre de l'education de la faune, meaning Rudolph will be earning his keep with the camp's children during the summer.

"There's going to be an educational thing with Rudolph," Patro's Josée Allard says. "We're really excited. I'm anxious to see the looks in the kids faces this summer."

Reports say the firefighters who rescued Rudolph are very happy the deer is staying at the camp.

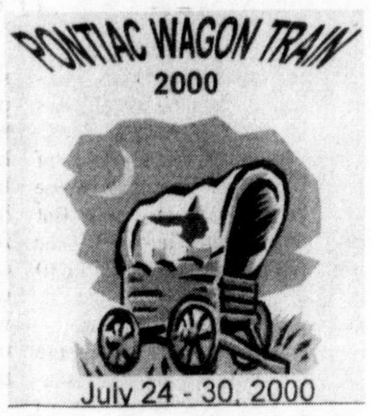
Rudolph is about one year old.

Winning logo picked

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

PONTIAC – A winning logo depicting Pontiac's Wagon Train 2000 project has been selected.

The full-color logo was created by Clarendon's Barb Harris and includes the Indian head logo of the Pontiac MRC on the canvas of the wagon. This logo was one of several submitted in the contest.



LOGO: The above logo created by Barb Harris will be featured on Wagon Train paraphernalia.

Besides the logo, the Wagon Train committee has been successful in nailing down several other key aspects of the event which will see a train of horse-drawn wagons travel from Quyon to Chapeau along the old railway corridor from July 24 to July 30, 2000 in celebration of the new millennium.

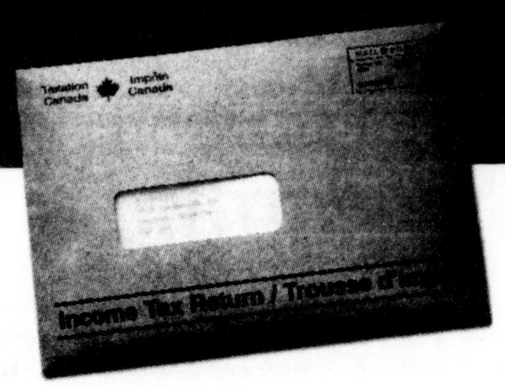
July 31, 1999 is the deadline for corporate sponsorship in the book entitled "History of Transportation in the Pontiac," being written by local historian Gord Graham and expected to be on sale by September. Sales of this book are expected to cover most of the funds to finance the event.

As well, Jan. 31, 2000 will be the closing date for entries to the train. Registration forms are in the midst of being printed and committee chairperson Brian Harris says already 100 people have expressed interest in participating.

The following is a tentative schedule: July 24 – Truck in to Quyon, July 25 – Leave Quyon for Shawville, July 26 – Leave Shawville/Clarendon for Campbell's Bay, July 27 – Leave Campbell's Bay for Fort Coulonge/Mansfield, July 28 – Leave Fort Coulonge for Waltham, July 29 – Leave Waltham for Chapeau, July 30 – Depart from Chapeau

MOUNTAINVIEW WELDING SERVICE
4790 5th Conc., Quyon
• IN-HOUSE WELDING
• PORTABLE WELDING
• ALUMINUM WELDING
• FABRICATION
WAYNE TUBMAN
819-458-2632
"Over 25 years experience"

DO NOT ATTEMPT THIS AT HOME.



Hwy. 148, Shawville, Quebec
647-6640
H&R BLOCK
TAKE THE fear OUT OF TAXES.

Only paid circulation newspapers guarantee readership.

Advertise in THE EQUITY today 647-2204

WE ARE GOING TO HAVE A PARTY...
HOPE YOU CAN ATTEND!
QUYON / ONSLOW
CELEBRATE "THE MILLENNIUM COMMITTEE" WITH A
NEW YEAR'S EVE PARTY
FRIDAY, DEC. 31, 1999 IN QUYON, QC
at the newly renovated Lions Beach Barn on the River
Featured entertainment
MICK ARMITAGE BAND
Playing the best in Old Time R&R & Country Music
with special guest Davey Drummond
The evening also includes a beautiful roast beef dinner with champagne. Buy tickets early. Get your group organized NOW. Call Sue Hamilton at 458-2186 for info. Call Mick Armitage at 722-0558 for tickets in Ottawa.

Nurses want 15 per cent pay increase

Occasional walkouts part of job action

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

SHAWVILLE – Nurses across the province, including Pontiac, will be staging occasional walkouts and other forms of job action in their bid to secure a 15 per cent salary increase.

During the coming weeks, nurses at Pontiac Community Hospital, Manoir Sacre Coeur and the CLSC, who are all part of the provincial union FIIQ, will be on occasional rotating strikes for a day or half-day at a time. Other forms of protest will include donning jeans and a t-shirt on certain days.

Nurses hope the protest will force the provincial government to come to the table to negotiate their collective agreement.

The government has counteroffered FIIQ's demand of 15 per cent with five per cent over three years.

Pontiac Community Hospital RN Suzanne LaSalle calls the government's offer an insult to every nurse in Quebec.

"Since June of '98, we have been without a contract," says LaSalle, who is in charge of grievances for nurses at the hospital. "We're not being taken seriously."

Adding salt to the wound is the government's proposal to make major changes to job security.

After two years of permanent employment in Quebec, a nurse's job is secure and she can refuse any transfer more than 50 kilometres from her current place of work. The government wants to change that to 150 kilometres.

As well, the government wants to decentralize the agreement, forcing local unions to deal with individual employers on items other than salary and job security.

"Decentralization will mean the employer will be able to do what they want with us," says Sylvie Chartrand, local union president for nurses at PCH.

"The whole package is a take away thing," LaSalle says.

Ninety per cent of PCH's nurses who cast a ballot last month voted to strike. (Fifty of the hospital's 80 nurses voted. Forty-five voted to strike.) Across the province, 63 per cent of nurses voted to strike.

"We're overtired, we're overworked. We don't have time to talk to patients."
Sylvie Chartrand, nurses' union president

The legal strike will mean approximately half the nurses on a shift won't come in for a day or half day occasionally. On other days, half the nursing staff will leave for an hour. The job action will not affect essential services which will remain at 100 per cent of nursing staff at all times.

Management at PCH is not concerned about patients' safety during the job action.

"Our nurses are very professional," says Richard Grimard, PCH's assistant executive director. "They know what they can and can't do (within the law)."

That will be important as nurses seek public support as well as increased public awareness of their plight. Nurses will ask the public to sign a card to be sent to Minister of Health Pauline Marois. This Saturday, nurses will be clad in jeans and t-shirts with the words "Enough is enough!" emblazoned over a picture of a lemon being squeezed.

"They've squeezed the last amount of juice out of us," says LaSalle.

But nurses aren't ruling out an illegal strike, either.

"If the government doesn't sit down and take us seriously, maybe then we'll have no recourse in regards to an illegal strike," LaSalle says.

Working conditions

The lack of proper working conditions seems to be as big of a problem as the lack of decent wages, according to the nurses.

"We're overtired, we're overworked. We don't have time to talk to patients," says Chartrand.

"It's very hard," says Chantal St. Aubin, RN at the Manoir Sacre Coeur in Mansfield where nurses voted 56 per cent to strike. (Nine of the home's 16 nurses voted.) "There's not enough nurses to work so there's a lot of overtime. The nurses are getting tired of working overtime."

At its peak, nurses were so scarce at the hospital their shifts were filled by ward aids on more than one occasion. Ward aids bathe and feed patients but are not trained to read charts or administer any medical treatments. This meant the nurse working the same shift as the ward aid was responsible for twice the medical work.

Chartrand works with three other nurses at night. If a delivery is taking place, two nurses must go to obstetrics, leaving the remaining two to handle the 40-some patients in acute care.

"Sometimes we have patients who say they've been ringing (for service) for awhile," Chartrand says.

Still, despite the lack of staff, the nurses take pride in the service they do give. The care at PCH's obstetrics is so well known, many city patients choose to have their babies in Shawville.

Hiring nurses

At least at PCH, those days of not enough nurses should be soon over. A number of part-time nurses have been recently upgraded to full-time positions, and management is in the process of hiring another 10 more full-time nurses.

Both Chartrand and LaSalle give credit to PCH's director-general Charlotte L'Ecuyer for realizing there was a need for more staff. But they say they are lucky in that L'Ecuyer went ahead and made the decision to hire before the Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais told the other institutions not to upgrade part-time nurses to full-time status even though these nurses work full time with overtime.

With the addition of more nurses, conditions are getting better Chartrand and LaSalle admit. For the month of May, nurses will get at least one weekend off. Better than none, they admit, but not as good as the two weekends they are entitled to getting off.

These extra nurses will mean an easier workload only if they stay, Chartrand

Continued on page 6

Western Quebec School Board
PPHS welcomes students who are new to the Western Quebec School Board to register for the 1999-2000 academic school year.
Parents are invited to phone PPHS at 647-2244, to make an appointment to register with the guidance counsellor.

ANNIE'S MEAT & DELI
You could WIN a BBQ
Enter with a minimum $25.00 purchase
A Cut Above The Rest
GRAND OPENING
Saturday May 1, 1999
SAUSAGE OR BACON $16.99 5 kg box
QUEBEC COOKED HAM $1.19 / lb.
GROUND LEAN BEEF $2.19 / lb.
185 Centre Street, Shawville, Quebec 647-6761

THE WINNER IS...YOU!
So make a PIT STOP at "The New" Williams and Win!
WINNER
1998 FORD F150
4x4, 8 cylinder, automatic, air and much more. #78681
$28,749
CHECKERED FLAG SPECIAL
1998 PONTIAC GRAND AM
4 door, 6 cylinder, automatic, air, power windows. #78721
$17,784
1998 PONTIAC SUNFIRE
4 door, 4 cylinder, automatic, air, radio, cassette. #78591
$13,298
1995 CHEV MONTE CARLO Z34
2 door, automatic, air, power windows, radio, cassette. #78651
$13,998
1997 GEO METRO
4 door sedan, radio, cassette. #984221
$9,876
1997 CHEVROLET MALIBU
4 door, automatic, air, 6 cylinder, priced to sell. #78221
$17,269
1996 PONTIAC SUNFIRE
2 door, automatic, air, radio, cassette. #78741
$11,742
1997 CHEVROLET CAVALIER
2 door, 5 speed, radio, very low km. #9318-1
$9,994
1996 DODGE DAKOTA
6 cylinder, automatic, radio, red in colour. #78921
$15,495
It's low prices like these that make buying a car or truck a pleasure.
Jim Durrell
We have the best price ... GUARANTEED!!
"THE NEW" WILLIAMS
950 St. Joseph's Blvd., Hull • 777-2731
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
Editor, Sylvia Bakker
Reporter, Paul McGee
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.qc.ca/
email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$28.76
Quebec	$40.26
Canada	$37.45
outside Canada	$53.50

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 1999
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*

Solidarity

It's amazing what solidarity can do. It was only two years ago when Shawville contractor Tom Orr came into THE EQUITY office pleading with the Editor to help in the fight against Quebec's restrictive construction laws.

But at that time there was little the Editor had to go on. No construction worker wanted to go on record. No one wanted their picture taken. Licensed or not, construction workers feared further harassment from the CCQ if their name was found in a story criticizing the laws. They had a point. These men were simply trying to eke out a living. Further surveillance from the construction police wasn't going to make that any easier. Most people resigned themselves to the fact that belonging to the CCQ was the law. There was little anyone could do about it. Just keep on hiding.

But it's different today. Buoyed by those already out in the open, more and more construction workers are coming out of their hiding spots. The plight of the independent construction worker is gaining validity. The Supreme Court has agreed to hear the case of the Right to Work Association (ADAT).

The case for CCQ regulation is beginning to unravel. Holding a CCQ card does not automatically mean good workmanship, the public is learning. The Montreal case of the Régie du bâtiment being sued for poor inspection can attest to that. The Régie OKed the work done by licensed workers. Similarly, not holding a card doesn't mean poor workmanship.

The more protection an industry offers the consumer the better. But the CCQ can continue to shield consumers from unskilled workers while at the same time opening up the market to more qualified workers from both provinces. As the ADAT has suggested, CCQ inspectors could inspect the work done rather than the workers doing it. Or simply removing the limit of the number of cards issued would be a start. In a small area like Pontiac, word of mouth will put shoddy workers out of business before a CCQ officer can pull out his fine pad.

Workers know this, most of the public knows this. The key is to get the government to see the light. Standing together, united as one can only help the cause.

Sylvia Bakker

Correction

In last week's EQUITY, the story "No quorum for Pontiac council – again" stated there would be no quorum for the Apr. 21 meeting. In fact, the Municipality of Pontiac council did have quorum for that meeting in which regular council duties such as the payment of bills were handled.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor.

The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Letters should be typed, if possible, and must bear the handwritten signature of the writer and include the complete address and phone number for verification purposes.

The address and phone number will not be printed. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

Dave Moore, THE EQUITY

C... c... c... cold

YOUR OPINION

Handcuff me now

Dear Editor,

A union is a body of people who join together to present their case to those that employ them.

Here in Quebec the C.C.Q. cannot be recognized as a union. I am not against unions, but everyone should have a choice to join or not to join. The C.C.Q. has dictated that in Quebec to be a construction worker, you must belong to their organization which I refuse to recognize as a union.

In my opinion, the situation should be this: Supposing I went along to a large construction site and asked for a job and I am told by the foreman that he can hire me provided that I join the union that has negotiated for good wages and safe working conditions, then I would be willing to join. Joining should be a simple procedure.

On the other hand, if I go to work for a member of the public that is building or renovating a house, I should legally be able to negotiate freely with that person without any interference from the C.C.Q. You can tell me I should not work Sundays and rightly so, but nobody shall tell me I cannot work the other six days of the week.

If the C.C.Q. feel it is in their power to fine me or put me in jail, they may as well put the handcuffs on me now.

Paul Stanworth
Thorne

• • •

Fighting chance

Dear Editor,

The construction dilemma continues. The Quebec government does not want to allow people to work without competency certificates. However, they make it nearly impossible to get one.

The OCQ is a union but it is a union for the government, not the working person. The ADAT is trying to change this for our area. But the support of all residents is needed.

Many area stores have forms on their counters for you to sign to show your support. Fifty thousand signatures are needed to even get a fighting chance. Please sign the forms.

This situation will only get worse if it is allowed to go on. Help the fight for the livelihood of this and future generations.

Bev Bisson
Campbell's Bay

• • •

Cancer can be beaten

Dear Editor,

Yes, it is that time again! The Quyon and District Canadian Cancer Campaign blitz is on Monday, May 3.

Please welcome the volunteers as they do a very worthwhile task. I salute our volunteers and thank all the contributors.

Cancer can be beaten!

Jean McCann
Quyon

• • •

The obvious

Dear Editor,

Gilles Duceppe and Jacques Parizeau have tried to state what should only be obvious – a Quebecer is someone who lives in Quebec.

Daniel Janvier, president of Chambly riding association, was totally against this concept. Roger Pomerleau, a former MP, warned that the leadership was playing with fire. This gentleman says, "I am told I am a Canadian. I'm not a Canadian. I am a Quebecer and it insults me to be told I'm a Canadian." Well, I've got news for him, whether he likes it or not, if he lives north of the 49th parallel and south of the Arctic Circle he's a Canadian. Mind you, if he should decide to take up residence elsewhere, good riddance!

The fact that he chooses to be insulted is not what concerns me. The fact he would deny me, a 51-year resident of Quebec, my right to be a Quebecer does. I'm not only proud to be a Quebecer, but damn the people who would deny me this privilege. I suppose after separation these characters would make anyone not of the "pure laine" persuasion non-entities. Children of a lesser God, as it were.

Would they set up a qualifications board, DNA tests, measure your skull or your nose? Suzanne Tremblay says that Céline Dion is not a Quebecer. Would Suzanne's word be enough to disqualify Ms Dion? Would the cabinet ministers in the PQ who are born in the British Isles and Haiti qualify as Quebecers? Mr. Pomerleau has already scuttled Mordecai Richler and Howard Galganov but endorses racecar driver Jacques Villeneuve (who does not live in Quebec) as a Quebecer.

Can you imagine such an inane (or should I say insane) idea being seriously debated? What is scary is this debate is taking place by our highest elected officials.

It reminds me of the philosophy of a short, mustachioed failed artist who convinced his fellow countrymen that they alone were pure enough to be considered supermen.

At first these silly, almost comical xenophobes were not to be taken seriously, but we all know where that path they ventured on lead to.

Lawrence Stafford
Campbell's Bay

YOUR OPINION

Councillor wants answers

Dear Editor,

After reading Couns. Hawley Lepine's allegations in a recent issues of THE EQUITY, I would like to respond with the following:

It is very difficult to "pull together" when in the east we believe in enforcing our bylaws and the west finds there are too many bylaws and wants to rewrite them or ignore them altogether. The east wants to hire additional part-time staff in the urbanism department to harmonize our bylaws with the MRC's regional bylaws and the west doesn't ... Why? Not only are we not getting part-time staff, but we are losing our building inspector.

At our strategic planning meeting, which was boycotted by the mayor, it was decided to hire a person in charge of recreation and culture because our municipality is now in need of one. The east wants to hire and the west won't because the mayor says no ... Why?

The west is working really hard to have the roads' inspector fired ... Why? Councillors of Wards 3 and 7 are being declared in conflict of interest in the CP Rail issue ... Why? Is there a hidden agenda?

To all my whys, I expect truthful answers from my fellow councillors from the west. We were elected to work for the welfare of our municipality not for a few individuals who do not agree with our existing bylaws or for elected members trying to follow through on their campaign promises.

The council's job is to administer the municipality's affairs by doing the most for less, but the mayor's unilateral way of working defies this purpose.

By the way, Mr. Lepine, thank you for mentioning vision, plans and goals for the municipality in your letter as these are issues addressed by the east in our meetings with you.

Jean-Pierre Gendron
Councillor, Ward 6

• • •

Millennium history project

Dear Editor,

Extensive research is presently underway to produce a historical background of Pontiac's famous people of the 20th century. The project is limited and only those persons who have performed in a most exceptional manner will be considered for publication.

The basic criteria are as follows:

1. A person born or who resided in the County of Pontiac for a considerable amount of time during the 20th century.

2. A person who won or was awarded a medal for distinguished service beyond the call of duty.

3. A person who was specifically honored for accomplishments far beyond the norm and duly recognized by his peers.

At the present time it is probable that the number of individuals so honored will not exceed 15. It is planned that a permanent record in the form of a book will be published in the year 2000.

If you have information or knowledge of anyone who may qualify for this special honor, please write to the address below and enclose pertinent information or contact THE EQUITY.

A series will begin in THE EQUITY in the near future.

Richard Bowie
Pontiac History Project
P.O. Box 40
Campbell's Bay, QC
J0X 1K0

ENVIRONMENT FORUM

When wildlife is a problem – guarantee the future of our bears, wolves

By KATHARINE FLETCHER

Last Thursday I was talking to one of my readers, a local Pontiac resident (who doesn't want his name printed).

We were chatting about wildlife and he told me that he discovered a bear trap in the woods. It was a large metal "drum" with the lid cut so jagged metal spikes pointed downwards, inside it. At the bottom of the barrel was an open tin of sardines, irresistible bait for a bear.

This method of trapping bears or any live creature is disgusting, inhumane and totally illegal. Bears are drawn by the smell, put their heads inside the barrel to feast, and then cannot extricate themselves from the can. Blinded, terrified and in pain, they die a lingering death.

A clean shot from a skilled, licensed hunter who is hunting in-season is one thing. But such cruelty as the trap that my reader found in the Pontiac woods can never be condoned.

Indeed, wildlife walk a thin line when it comes to being "acceptable" here in the Pontiac countryside.

Why? Rural residents have a complicated relationship with nature. We live in wildlife's only refuge. Most of our Pontiac homes border bush lands, the last vestiges of the forests that once dominated our region. In reality, although these "wild lands" appear vast, they are really like a patchwork quilt of agricultural land, farms, houses and little villages with parks like Gatineau Park as tiny island sanctuaries.

Wildlife cannot read signs. Wildlife cannot understand that munching corn or felling a calf is writing their own death warrant.

Balanced against wildlife's needs are what we consider our right to earn a living and raise a family. Who wins?

Guess.

Wolves

Livestock farmers have a huge investment in protecting their herds. Such animals represent a family's future and, as the farmer builds up the bloodlines of a herd, these domestic animals become increasingly valuable and well-worth protecting.

Predators like wolves aren't welcome and shooting them remains common practice.

What is done with the bodies?

Some are buried. Some are left in the bush. Either way, the carcass can attract other wild animals that are eager for an easy dinner and so that cycle of "wildlife management" continues.

Bear

A few years ago, a combination of drought, scant rainfall and northern forest fires conspired to encourage bears to migrate to our region. There were bears everywhere. For example, Eric and his English cousins were surrounded by eight adults plus numerous cubs, in Gatineau Park. This was an extraordinary encounter and despite the numbers, there was no hint of an attack. Thrilled, Eric's cousins captured the bears on video, and you can bet that Canada lived up to its amazing reputation for being a wilderness country full of vast numbers of wildlife!

And, while walking in our fields one day during that "autumn of the bear," a hunter came by and asked us if we wanted him to kill any bears on our land (we declined). He told us he had been hired by local Pontiac farmers to shoot the bears who were destroying their corn crops.

He claimed he had shot 90 bears. It was all legal, he said, as he had "a special permit."

Since then, I've heard that this, too, is illegal. About 15 years ago individual farmers did have the right to shoot animals that were destroying their crops or livestock on their own land.

Evidentially this all changed in Quebec a few years back. These days, before farmers can legally shoot an animal, every proper deterrent such as fences must be demonstrably in place before they can get permission to shoot. And, prior to shooting, farmers must get authorization and apparently such permission is difficult to obtain these days.

Why the laws? Because of dwindling wildlife populations. But if a farmer is having a real problem with one or a group of wild animals with a taste for calves or corn, he or she has an urgently real, immediate problem. And here in the countryside, animals such as deer seem to be in great abundance.

What is the answer?

Upsetting the balance

Over the past several hundred years, we human beings have irrevocably upset the natural predator-prey balance such that what countryside we see around us here in the Pontiac is neither "pristine" nor "natural" in the true sense of the word.

What people talk about now is "managing wildlife."

It seems to me that these very words are at war with themselves. Wildlife know no boundaries, can't read trespassing signs, can't figure out the consequences if they eat a prize calf rather than a fawn. Given that all of us share responsibility for permanently upsetting the natural balance, what future can we guarantee for our wildlife? Is the howl of the wolf on a starlit August night, or the sight of a sow and her cubs as important a symbol to us as the cry of the loon? If so, we'd best think things through pretty carefully as we stumble into the next millennium.

***

Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon. Contact her at chesley@netcom.ca

REFLECTIONS: 116 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

May 1, 1974

Two dentists and a vet: Drs Tremblay and Crepeau are coming to Shawville to practice dentistry. They plan to share the offices of the late Dr Wallace Hodgins on Main Street and they hope to be in business by June.

Dr Charbonneau will be moving into Bryson and will settle as a veterinarian throughout the Pontiac which should considerably alleviate the tremendous burden on Dr Grant Rogers.

Arson suspected: Two fires in Shawville – a coin wash and building shed – are under investigation by local police officers. Arson is suspected in both fires. Thus far one person has been taken into custody and held for questioning about the cause of the fires.

• • •

50 Years Ago

April 28, 1949

Oppose Daylight time: The Pontiac Council of Farm Forums at their annual Spring Rally held at Pine Lodge, Bristol, Tuesday night went on record as opposing Daylight Saving Time. Walter Kilgour brought the contentious subject of Daylight Saving Time to the fore by asking that the meeting request the provincial government to take the power of deciding this matter from the municipalities and effect a uniform ruling on the time question for the entire province in order to eliminate the confused situation existing under present conditions.

Eddie O'Leary passes away: Widely known for his interest in hockey and other sports, Dr Eddie O'Leary of Campbell's Bay died in the Pontiac Community Hospital on Friday, April 22nd. He was 60 years of age. Dr O'Leary was a star in both football and hockey and eventually became a referee of the National Hockey League. He was a veteran of WWI during which he served with the Canadian Dental Corps. At the end of his hockey career he opened his office for the practice of dentistry at Campbell's Bay.

Cattle drown: The spirit of sympathetic cooperation so often seen in rural life was once more exemplified last week when Mr Harry Wallace of Moorhead, who had suffered considerable loss by drowning of his cattle, received a fine donation of $500 from his neighbours and friends.

About three weeks ago, when the ice was getting thin on the mill dam creek, six miles west of Shawville, the cattle of Mr Wallace went to the river to drink. The point where the water holes had been cut was about five acres from the dam. In the mild weather the ice had become thin, and when the cattle wandered out onto it, seven of them broke through. It was not until half an hour after that Mr Wallace noticed their plight and sent a call by phone for help and a number of neighbours came. Ropes were tied around the animals and they were dragged out of the cold water by horses after being in nearly two hours. Two of them had been drowned and four died of exposure, within half an hour, and one is still living but is in a very serious condition. The total loss is over $1000.

• • •

75 Years Ago

May 1, 1924

A backward spring: A backward spring is the report from practically every section of Eastern Canada. Snow flurries, cold rains, sharp winds, bleak weather. April, on the whole was not an ideal month, if we except the closing days.

Court house: There are reports that the building of the new court house at Campbell's Bay as proposed will not be undertaken by the Government this summer, having its hands full already. No occasion for a rush it seems. Anyway, the jail is very conveniently where it is — until the works at Calumet Falls are finished.

Headless skeleton: Chichester has a sensation. The headless skeleton of a man was found in the bush, five miles from Chapeau, recently, by Henry Picard. Dr Beaudry of Chapeau gave the opinion that the skeleton must have been lying in the woods for three years. There was no means of identifying the remains, and no one in the locality can recollect of any person having been lost. Mystery surrounds the case thus far.

• • •

100 Years Ago

April 27, 1899

Local & General: Sheriff McNally was in town on Monday summoning the jury for the approaching term of the Court of Queen's Bench which opens at Bryson on May 24.

The present has been a very unfavorable spring for maple syrup making, the sap run having been less than half that of last year. As a consequence good syrup will likely command a high price.

Onslow man murdered: Intelligence reached Ottawa last week of the murder of Michael Henry Daley, an Onslow young man who has been working at Sudbury for some time past. It appears Daley and a companion got into an altercation with some Finlanders, and that the latter afterwards followed them and stabbed both. Daley had his throat cut and died shortly afterwards. His companion was severely injured and was removed to the Sudbury hospital. An inquest was held on Daley's body and the following verdict rendered: "We believe Michael Henry Daley came to his death by a knife would inflected by one John Johnston, a Finn. We also ask the crown to take proceedings to apprehend said John Johnston."

Obituaries

Verner William Jack

Verner William Jack, beloved husband of the late Lila Gray, died Mar. 31, 1999 at the age of 95 years at the Pontiac Reception Centre, Shawville, QC where he spent the last five years of his life.

He was born on Dec. 11, 1903 at Thorne, QC to August Yach and Laura Zimmerman. He was the last survivor of a family of nine. He leaves to mourn his dear daughter Rae (Don Moore) and his three grandchildren Donna Moore, Mark (Christine), Scott (Marie) and his dearest great-granddaughter Lila Kathryn. One sister-in-law Fern Yach and many nieces and nephews.

He will be sadly missed by all who knew him.

Verner became one of Jehovah's Witnesses in 1970. He was a Ministerial Servant and remained active in his faith.

His funeral talk was given by an Elder Ray Paquette of Ottawa at the Chapel of W. J. Hayes & Sons Funeral Home.

His pallbearers were six friends: Steve Towns, Tracy Kingdon, Frank Martin, Gordon Berry, Don Buckwalt and Wayne Lance. Interment in Maple Grove Cemetery, Shawville.

Enemy forces needed

SHAWVILLE – Have you ever dreamed of sneaking in behind enemy lines, long before dawn breaks, startling your sleeping enemy into surrendering, your fellow comrades hailing you as a hero?

There's an opportunity to play soldier for a week without enduring the joys of boot camp first.

Canadian Forces Base Petawawa is looking for volunteers to participate in manoeuvres while soldiers train in the municipalities of Thorne and Clarendon from May 10 to 13.

Partisan and enemy forces are needed for the exercises. Volunteers must be over the age of 18. If you're interested, call Sgt. Joey Richardson (647-5993) by Friday.

FROM OVERSEAS

Russians optimistic about future

By CHRISTINE MACKECHNIE

In a city that has recently suffered a currency crisis, the families of local students warmly welcomed international students to their school and homes.

Recently, the NJC model United Nations (MUN) team travelled to St. Petersburg, Russia to attend an international conference. Although the MUN was very enriching, it was the time in Russia that was most important to most students.

Among the events the students attended in the evening were a Russian ballet, opera singing, folk dancing, and a political debate (in English). During the day, castles, the Hermitage (an art museum bigger than the Louvre) and important government institutions were visited. However, it was the evening events that truly displayed the Russian culture. The history of Russia is unlike most others. As a result, culture is more important than politics.

During the political discussion, it was revealed that most Russians do not trust politicians. Although this is understandable, as corruption is widespread, it causes problems for both the government and the economy. Most Russian students believed that their country had rich resources, comparable to the United States. It was common to hear a student insist that if they had better politicians their economy would improve drastically. Although it is true that the political institutions need to be improved, the Russian economy suffers from multiple problems and is truly a developing country and not a developed nation such as the US.

The Russian people's economic woes extend to their diet that remains very simple and relies greatly on starches. This is largely a result of fruits and vegetables being imported and, thus, expensive. When visiting local families, however, the mothers went out of their way to provide a delicious meal for the international students.

The family I visited provided so much food, that there was barely enough room for the plates. Pancakes, fish cake, cabbage cake, potatoes, and meat are typical food found in Russia. However, sitting at the table, the American students and I were aware that the family we were visiting were stretching their budget to provide this dinner.

Their apartment, situated slightly outside of downtown St. Petersburg, was typical of Russian cities. The kitchen, sitting room, bathroom and two bedrooms were very small, totalling less than two typical classrooms. Furthermore, the technology used to design the apartments was poor, as the walls were several feet thick to make up for the lack of insulation.

The poor housing and low quality of life for the typical Russian family, however, does not make the people bitter. The family I visited was very friendly and optimistic. Alice Klotchkova, a 17-year-old girl told me she spends the majority of her time studying and is optimistic about Russia's future.

This country will undoubtedly improve its economic and political situation in the future with its hard-working citizens and their optimistic attitudes.

Shawville Young Farmers dance to victory

ORMSTOWN – Last Saturday two square-dance teams from Shawville 4-H attended the Quebec Young Farmers' 20th Annual Square Dance Competition held in Ormstown, QC. With six senior teams and five junior teams participating, Shawville placed first in both categories. Participating from the senior team were: Matt Misener & Shannon Grant (1st couple), Jake Drummond & Rebecca Younge (2nd couple), Christopher Tracy & Melissa Nyveld (3rd couple), Andrew Lang & Jaymie Armitage (4th couple). The junior team consisted of: Tyler McCann & Jenny Hannaberry (1st couple), Joey Hannaberry & Logan Drummond (2nd couple), Jeff Hannaberry & Heather Rusenstrom (3rd couple), James Lunam & Emily Taylor (4th couple).

The Shawville Young Farmers give much credit for their success to Chris and Jeannie Judd and Scott and Jen Judd. Although the Judds weren't able to attend, they contributed greatly to the success of the teams.

Did we shoot you – or at least take your picture? Stop in at THE EQUITY to order a 5x7 or 8x10 print for just $8.

Tom Orr Cartage Shawville
Now Available 1 week in JUNE
PAVING
Call for pricing & dates
Tel: 819-647-2670 Cellular: 613-761-2433
Topsoil and Black Potting Soil!
NICEST POTTING SOIL IN TOWN
Small orders for pick up or delivery (call ahead)
Complete line of aggregates, sand and stone dust
Complete line of rental equipment, packers, gas saws, bobcat, etc.
Septic Systems, Parking Lots, Lot Clearing
EQUIPMENT RENTALS
BACKHOE - DUMP TRUCKS - LOADER
NO JOB TOO BIG OR TOO SMALL
Insured and Guaranteed
FREE ESTIMATES
Licenced Contractor RBQ #8114-9460-53
Call anytime or stop in at the shop on Hwy. 148, Shawville at the hospital road.
Financing available O.A.C. on Large Jobs

INCOME TAX PREPARATION
PETER B. SMITH, B.Sc., CGA
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
Professionals working at competitive rates to maximize your credits.
Electronic Filing
It's Fast - It's Accurate - It's Paperless
Get prepared - Hire a Taxsmith - 647-2403
314 Main Street, Shawville, Quebec
HOURS: Mon. - Fri. 9-5; Sat. 9-12 N.B.: File in either official language
IT PAYS TO HIRE A PROFESSIONAL ACCOUNTANT

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

- AGGREGATES - PICK-UP OR DELIVERY
- CRUSHED STONE
- STONE DUST
- CRUSHER RUN
- SCREENED SAND
- PIT RUN

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

MOUNTAINVIEW TURF FARM LTD.
LES GAZONNIERES MOUNTAINVIEW LTÉE.
R.R. 1, QUYON, QUEBEC J0X 2V0
Tel: 819-777-0112 Tel: 819-458-2632 Fax: 819-458-2272
AGRICULTURAL LIMING SERVICE
- Full service available
- Rental of spreader only
- Dolomitic and Calcitic Lime
Are you using WOOD ASH?
We have the machine to spread this new product.
For more information call
458-2632

Dépanneur Fenton Petroleum
1259 Hwy. 148, Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
"NEW SERVICE AVAILABLE"
April 23, 1999
Avoid surface water from spring run off!
POTABLE ARTESIAN WELL WATER
10 litres containers available or bring your own containers and you can refill them with
FRESH POTABLE WATER!!!
"NOUVEAU SERVICE DISPONIBLE"
23 avril 1999
Évitez l'eau de surface durant la période de dégel!!!
EAU POTABLE DE PUITS ARTÉSIEN
Contenants de 10 litres disponible ou apportez vos propres contenants pour transvider
L'EAU POTABLE FRAÎCHE!!!

THE LANECHANGER
SALE
Lanechanger Inc. of Aylmer, Quebec, is pleased to announce that it has entered into a long-term License Agreement with Rally Accessories of Miami, Florida, to manufacture, market and distribute Lanechanger rearview mirrors worldwide. Rally Accessories is one of the leading distributors of automotive accessories in the United States and exports products to over 35 countries worldwide.
As a result a sale will be held beginning
Wed., April 28, 1999, through May 7
from 10 a.m. to 4 p.m.
Anyone interested may view the items for sale at the
Lanechanger offices at
601 Auguste Mondoux Street, Aylmer.
Tel: 819-595-3054.
Items for sale: Office furniture, desks, chairs, Pentium computers, printers, filing cabinets, book shelves, computer tables, office supplies (new), forklift, ultra sonic welders, 6 station blister packaging machine, hot stamp machine, compressors, 10,000 spot mirrors at .25 each, 6,500 PVC new 6' coil charger cords $1.00 each (retail value $20.00), 6,500 rechargeable 9V batteries .50 (retail value $6.00 each), 6,000 transmitters, TV and VCR, boardroom table, fridge, etc.
EVERYTHING MUST GO

"A Valley Tradition Since 1954"
Rollie Pinard GM ARNPRIOR
YOUR FULL LINE GM DEALER
149 MADAWASKA BLVD ARNPRIOR
The Ultimate GMC Truck Event

2.9%*
*See dealer for details
ROCK THE NATION

LOCAL 623-3137
TOLL FREE 1-888-734-3276

Bryson House, Pontiac Tourism match made in history

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

MANSFIELD – If walls could talk, the 154-year-old walls at the Bryson House in Mansfield would tell the tale of how it was saved 19 years ago and recently received a new breath of life.

About 35 interested folk at the Pontiac Tourism spring forum Saturday heard of the recent deal between the association and the Municipality of Mansfield whereby the two entities will work out a development plan for the historic building in the next year or so.

"We hope to re-position the house in an historical context," says Ken Fisher, president of the association, adding it could become the centre of the Pontiac tourism industry.

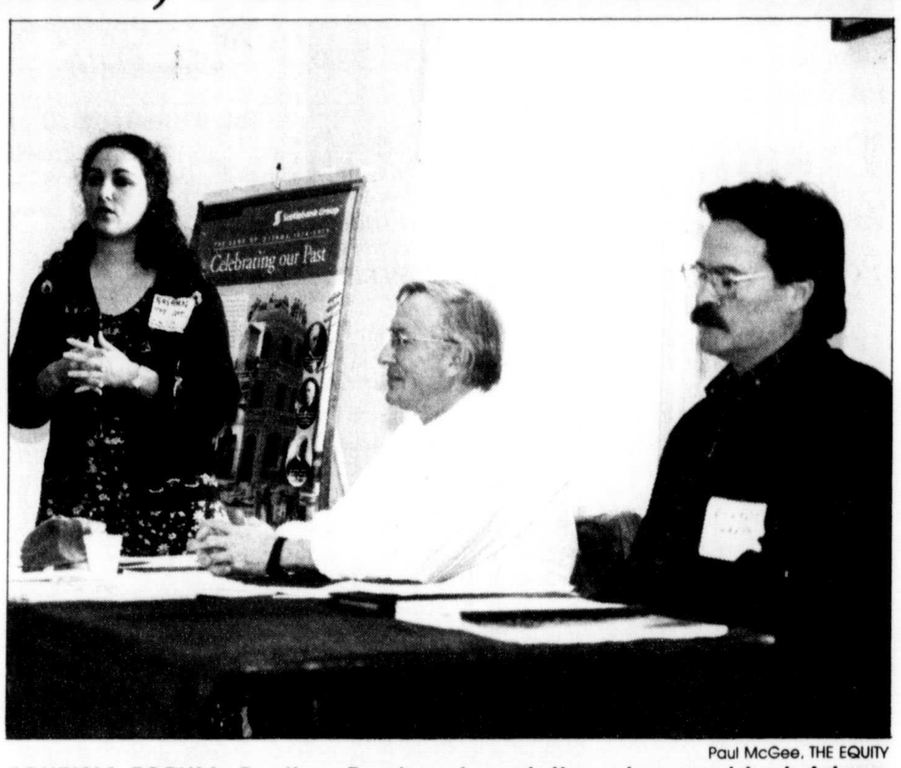
Fisher added development of the Bryson House has to be done in an "entrepreneurial" spirit.

"We may receive some grant money at start up, but after that we're on our own," he says.

The Bryson House was chosen as the focal point for the tourism push for several reasons. The historical significance – built by a lumber baron, George Bryson Sr., during the early heydays of the logging industry, a period integral to the development of the county – stands at the fore, but its availability and location also factored in the association's efforts to cut a deal with Mansfield.

The house is across Hwy. 148 from the rare Marchand Bridge and a short hop to other historical buildings, such as Spruceholme in Fort Coulonge. At present, it houses only the Mansfield Library, leaving the multiple rooms in the three-storey building unoccupied and prone to deterioration.

"I'm glad to see so much interest in the project," Mayor Robert Ladouceur told the crowd.



Paul McGee, THE EQUITY

TOURISM FORUM: Pontiac Tourism Association vice-president Ariann Bouchard (left) speaks at the association's spring forum at the Bryson House in Mansfield Saturday. Seated at the table are president Ken Fisher (left) and Richard Sharpe, who authored a book on the Bryson House 18 years ago.

"When I first met Phil (Gabriel, who instigated the initial plan to save the house more than 20 years ago) and he told me about his plan to save the house, I asked him 'Did you fall on your head, Phil?'"

Ladouceur says it is a shame to see the building virtually unoccupied, and keeping it open "just for a library doesn't make sense." He believes there must be money available to ensure the building survives.

Money ideas

Some money trickled in at the meeting, with MNA Robert Middlemiss donating $500 to the association and the Local Development Centre (CLD) kicking in $400 to support the forum.

Middlemiss says sometimes one single attraction can make a difference when trying to attract people to the area.

"Just as the Montreal Expos make people aware of Montreal, the Bryson House can bring people to Pontiac," Middlemiss says. "The more people who find out about the Pontiac, the better. It's to our advantage."

Equally important to the project, the forum picked up the support of several interested people, including George Bryson Sr.'s great-grandson, George Toller, of Ottawa.

Phil Gabriel

"I'm very grateful for this opportunity," Toller says. "I hope I can be of some help." Toller, a financial advisor with the investment firm Wood Gundy, proposed the project leaders approach the Bank of Nova Scotia with the idea to "sell" them a room in the house. The room would then become a permanent exhibit. Bryson, Sr. was a founder of the Bank of Ottawa, a forerunner of the Bank of Nova Scotia.

A new beginning

Back in the late 1970s, the future of the Bryson House looked bleak. An American visiting friends in the area spotted the white clapboard building and saw potential.

"There was no porch and I thought they were going to tear it down and put in a used car lot or something kind of nutty," Gabriel recalled.

Gabriel approached then-warden Cecil Vibert with a plan to save the house. Vibert was very interested, and backed Gabriel on a loan to buy the building.

"Up to that point in my life, I had never bought anything, except a car," Gabriel says. "There was a lot of focus placed on me then, but there was a certain magic of people in the same place at the same time."

Gabriel says there were then and are now three essentials to keeping the house intact: a backing organization, a tenant(s), and someone responsible for the upkeep of the building.

Another interested party back then was teacher Richard Sharpe, who wrote the first history of the Bryson House.

"I was fresh out of university, idealistic ... OK, I was unemployed," Sharpe joked.

Sharpe says the Bryson House can serve as a monument to past accomplishments. His wish list includes project ideas such as transforming the property to a small lumber camp, in the style of Upper Canada Village, only on a smaller scale.

"Imagine people from Ottawa-Hull cycling to view a working lumber camp," Sharpe says.

"We need to ensure our feats live on; we have a prize jewel to work from.

"Our forefathers didn't know the meaning of the word 'can't.'"

Workshops

The group assembled into four workshops to discuss project ideas and ways to bring them to fruition.

The workshops focussed on four aspects of the project: usage, events, finances, and structure.

It was suggested the house could be Pontiac Tourism's information centre, or an interpretive centre.

Room exhibits, year-round activities, and a living museum highlighted the events list, with erecting an historical sign visible from the highway a priority.

Proposed financing ventures include establishing a charitable foundation, submitting a millennial grant application, and securing a Bank of Nova Scotia sponsorship.

Structural work include implementing preventive measures to stop deterioration and renewing the appearances of the interior and exterior of the building.

Fisher says the association was elated when told by Ladouceur told they had "as much time as we need to make the project work."

Building inspector needed

Municipality of Pontiac
February 25, 1999

In attendance: Mayor Bruce Campbell, Crs Roger Larose, Hawley Lepine, Gil Fraser, Bruno Alary, Jean-Pierre Gendron, Denise Therriault-LeVasseur and the sec.-treas. Motivated absence: Pierre Sauvageau.

Ratepayers - None.

Discussion on the building inspector's resignation - It is agreed, in conclusion, to post the position of building inspector at the same yearly salary and number of work hours per week, that is: 34,000$ and 40 hours/week.

Authorization to recruit a building inspector - Whereas the building inspector, Mr. Guy Perrier, handed his resignation to the sec.-treas. on Feb. 12, 1999;

Whereas Mr. Perrier, in his letter, gives two and one half months notice thus ending Apr. 30, 1999;

Whereas it is necessary to recruit a building inspector as soon as possible in order to ensure the follow-up of files and the continuation of the work;

Consequently, it is moved by Crs Lepine and Alary that council hereby authorize the sec.-treas. to publish an ad for the position of building inspector.

Metals must be separated at dump

Thorne Council
March 3, 1999

In attendance: Mayor R. Vowles, Clrs B. Krose, D. Thrun, J. Shock-Pulley, M. Guitard, E. Pasch and L. Pasch.

Council discussed the matter of ratepayers who are placing tin cans with their regular household garbage in the trench. In order to prolong the useful life of the trench the Environment Committee will draft a bylaw to this effect.

Notice of Motion is given by Clr Thrun that at a subsequent meeting he will table a draft bylaw regarding the separation of metals at the dump.

The only tender received for the sale of the 1976 GMC Sierra was opened. Moved by Clrs Guitard and E. Pasch to accept the bid of $205. from Mr. A. Chartrand Jr. and it is further resolved that the sec. be hereby authorized to sign the necessary documents.

Council discussed zoning amendments.

Moved by Clrs Guitard and Shock-Pulley to renew our ad in the 1999 edition of the Pontiac Travel Guide.

Moved by Clrs L. Pasch and Shock-Pulley to donate $50 to the Shawville Figure Skating Club.

Mayor Vowles reports on his attendance at the MRC Pontiac monthly meeting.

There were four mutations/deeds registered during January 1999.

Varia: The following topics were tabled and discussed: Transport comm. of Qué.; Toponymie Comm. of Qué.; Directive from CLSC; Letter to Hydro-Québec; SQ report; Internet; Memory of Mrs. Villeneuve and Tube slide.

Moved by Clrs E. Pasch and Thrun that invoices totalling $51,652.80 be paid.

Moved by Clrs Guitard and Krose that the Chairman of the Public Security Committee Clr Thrun and Sec.-Treas. R. Charette be authorized on behalf of the Municipality of Thorne to sign a Fire Protection Agreement with the Municipalities of the Campbell's Bay/Litchfield Fire Dept.

Nurses want pay increase

Continued from page 3

adds. The lure of higher wages across the river in Ontario and across the border in the United States is still strong.

A nurse in Ontario starts at $37,700, while a Quebec registered nurse makes $30,235 after three months on the job.

After six years, her salary rises to $34,401, and after 12 years of full-time work, it plateaus at $43,888.

Chartrand compares her job which took three years of schooling to that of her sister's which only took one year. Her sister, who sits in front of a computer all day, makes the same amount as Chartrand.

Chartrand says: "We have people's lives in our hands."

TEL: 819-648-2365
FAX: 819-648-5086
LIC. 2546-5261-16
LANCE CONSTRUCTION INC.
LICENCIÉ ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
COMMERCIAL, RÉSIDENTIEL, INDUSTRIEL
BRYSON, QUEBEC J0X 1H0
GERALD LANCE, PRÉS.

physical activity [adj.]
energizing, healing, invigorating, strengthening, nourishing, restoring, stimulating.
Define your activity.
Sharing a Healthier Future™ with PARTICIPACTION

If you see news happening, call
THE EQUITY
and you could win for the top
TIP OF THE MONTH
THE EQUITY
"The Voice of the Pontiac since 1883"
647-2204
After 5:00 pm or on weekends call the following numbers with your news tip:
Cellular: 613-799-3595
Heather: 647-1937 Sylvia: 647-5993
Paul: 647-6473 Dave: 647-5167

Spring & Summer TUNE-UP Time
May is National Good Car-Keeping Month

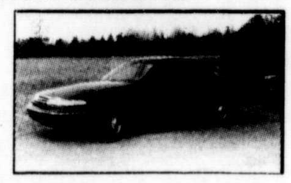
KEARN'S MOBILE FARM TRACTOR TIRE SALES & SERVICE
Since 1969
Complete Line of Farm Tires
Calcium Specialist
REBELLION PRICES
24 HOURS - 7 DAYS A WEEK
Office: 647-6109 Voice Pager: 594-2494
Mobile: 613-433-0881

HAYDEN J. PLEAU,
Sales and Leasing,
would like to welcome all
Pontiac - Buick - GMC Trucks
TO Barker Motors
Renfrew, Ontario
613-432-2263 613-432-7997

Bring in your boat NOW!!
Expert repairs to most small engines, snowmobiles and outboards
Service your summer equipment early!
Dealer for:
KIMPEX snowmobile & marine parts & accessories
CY'S SPORT & MARINE
"Quality Service at Honest Prices"
214 Mansel Hill Rd., RR #1, Cobden 646-7270
Proprietors: Cyril & Shelley Waito
Over 25 years small engine experience

K. & M. STANTON
AUTO REPAIRS
24 HR. TOWING
HWY. #148, QUYON, QUEBEC
819-458-2333 (Garage)
819-458-2139 (Home)
Prop. Ken Stanton

PICK OF THE WEEK
1997 Crown Victoria
One owner, black, V8, PW, PL, cruise, tilt, air, am/fm cassette.
Only $19,999



McAllister Ford Mercury Sales
Madawaska Blvd & Hwy 17, Arnprior, Ont. 623-7344

Everything From Boats to Books
Whatever you can think of, you'll find all that and more, in our classified. Buy, sell, trade, talk. Call and place an ad, or just read them every week!
647-2204 THE EQUITY
IT'S LIKE CLOCKWORK
THE EQUITY - YOUR NEWSPAPER EVERY WEEK

MACK MacKENZIE MOTORS LTD.
Renfrew 432-3684
SPRING SERVICE SPECIAL
$39.95 LIMITED TIME ONLY.
SPRING SPECIAL INCLUDES:
✓ LUBE, OIL AND FILTER
✓ ROTATE TIRES ✓ INSPECT BRAKES
✓ 15 POINT INSPECTION ✓ TOP UP FLUIDS
✓ CHECK WIPERS ✓ CHECK COOLANT
✓ CHECK BATTERY & CABLES
PLUS RECEIVE A Goodwrench Service TRAVEL MUG AT NO CHARGE. RETAIL VALUE $4.99.
Goodwrench Service
•Includes up to 5 L of Premium Goodwrench Oil

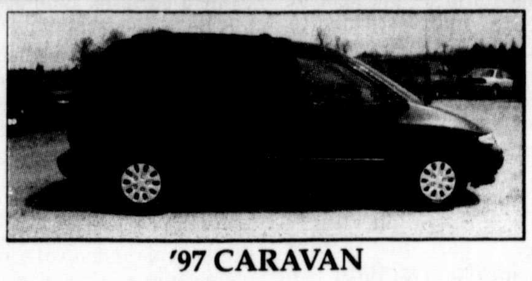
CHRYSLER
FIVE STAR SERVICE
LUBE, OIL AND FILTER
$19.99*
Includes:
• Up to 5L of Mopar Premium Oil and Filter
• 15 point inspection
OUR FIVE STAR GUARANTEE*
"READY WHEN PROMISED ... OR YOU DON'T PAY!"
Shawville CHRYSLER-JEEP
Highway 148, Shawville
819-647-2073, 2074
SERVICE HOURS:
Monday-Friday 8 am - 5 pm
Saturday 8 am - 12 pm

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited
Beachburg, Ontario
Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.
Also
Rebar, Wire and Fibre Mesh
1-800-267-0118
(Plant office, toll free)
• Septic and Holding Tanks
• Dry Well Chambers
• Weeping Bed Pipe and Fittings
• Septic Tank Pumping
• Steps and Railings
• Well Tile
Saturday Delivery
1-613-582-3459
(Day or Evening)

Spring Oil Change Special
(with this ad only)
Only $24.99*
Includes maximum 5 litres of Quaker State oil, filter, grease, top up fluids (up to 1 litre). Free 20 point inspection included.
(*Valid on most cars and light trucks.)
SMALL ENGINE REPAIR
(AVAILABLE ON ALL TYPES OF EQUIPMENT
FREE CAR WASH
WITH EACH SPECIAL
MIKE'S GARAGE
Hwy. 148, Shawville
647-5889
Expires May 30/99

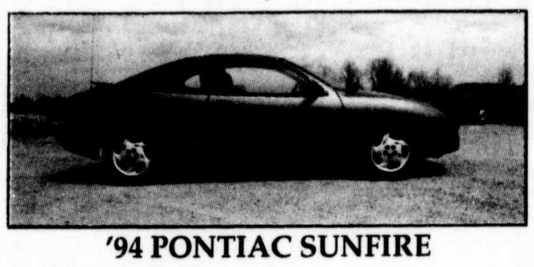
EQUITY SPORTS

SPRING SPECIALS

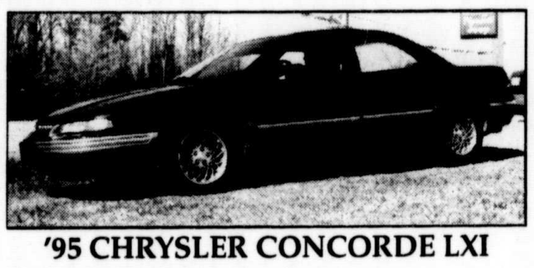


'97 CARAVAN
V6 auto, A/C, dark tint glass, 49,000 k, tilt, cruise, power locks, child seats! ... $16,995

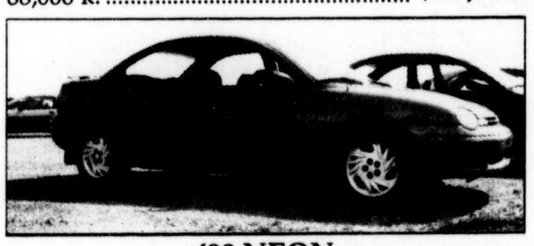
'94 FORD EXPLORER XLT 4x4
Power seats, windows, locks, cruise control, cass., very clean! $12,995



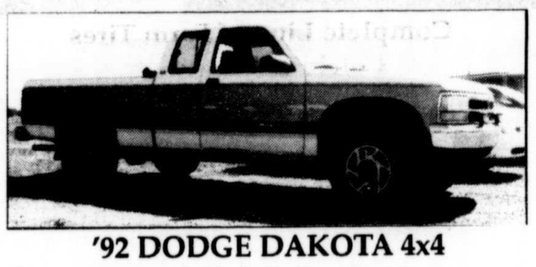
'94 PONTIAC SUNFIRE
43,000 k, automatic, A/C, mint condition, one owner! $12,995



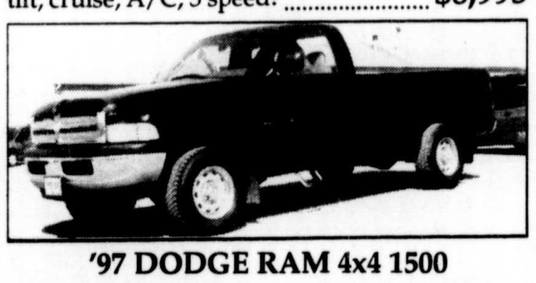
'95 CHRYSLER CONCORDE LXI
V6, leather interior, very sharp, every possible cond., very well maintained, 88,000 k! $12,995



'98 NEON
A/C, auto, like new, 30,000 k! $12,995

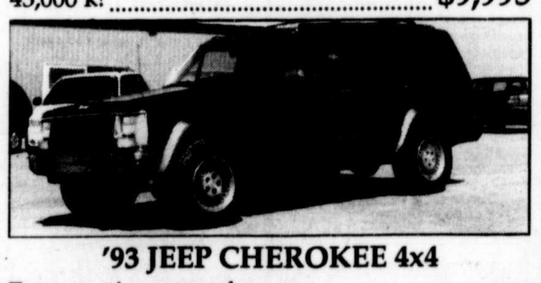


'92 DODGE DAKOTA 4x4
Club cab, power windows, locks, tilt, cruise, A/C, 5 speed! $8,995

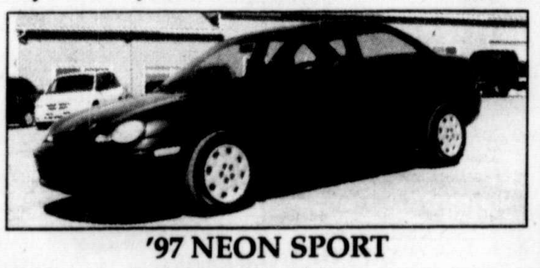


'97 DODGE RAM 4x4 1500
Auto, 30,000 k, mint, bug deflector, side step! $21,995

'94 PONTIAC SUNBIRD LE
6 cyl., auto, power windows, 43,000 k! $9,995



'93 JEEP CHEROKEE 4x4
Every option, very clean, keyless entry, one owner! $13,995



'97 NEON SPORT
A/C, auto, fog lights, 34,000 k, like new, tilt, cruise, cassette! $12,995

EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER
647-2073
647-2074

R.A. soccer changes to one full season

Numbers down a bit, but action starts in a week

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – Starting May 5, Wednesdays and Saturdays have been put aside for Shawville's R.A. soccer.

Registration was "not bad" for the '99 season, according to organizer Steve Grey. There wasn't enough interest in the older class of 14 and 15-year-olds.

There will be two large teams in the 4 to 6-year-old division, four teams in the 7 to 9-year-old and two teams in the 10 to 13-year-olds.

Because there will be no team in the oldest division, the 10 to 13-year-olds will have the benefit of playing on the large field, Grey says.

The season runs from May 5 to July 10, with a full 20-game schedule. They will not return to the field in the fall, like they have in the years before, when the season was split in two, with the teams taking the summer off.

"School is starting then (in the fall) and some players don't return," Grey says.

So they'll just make one full season.

The Soccer Club's "Fun Day" has been set for June 26, so far, according to Grey.

Atkinson's Bar
Hwy. 148, Shawville 647-2526
Golf League Meeting

Wednesday, April 28th
7:00 p.m.
All interested golfers be sure to attend!
FRIDAY NIGHT ENTERTAINMENT
April 30th - Talegators
May 7th - Straight Goods

Dumouchel named minor hockey president

Association finishes season well into the black, thanks to $3,500 Pontiac National Midget Hockey Tournament donation

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – The Shawville and District Minor Hockey executive added a few new faces to the head table at the annual general meeting last week.

While vice-president Alain Gagnon, secretary Helen Dumouchel, treasurer Janet McCord, and equipment manager Peggy Elliott retained their positions, Renaud Dumouchel was declared Shawville and District's new president, replacing the outgoing Jerry Chevalier.

Chris Young, the new Ottawa Valley representative and vice-president, and Trevor Fraser, the new tournament representative and vice-president, were voted in during the Apr. 22 meeting.

Sue Smart, reponsible for the ice schedule, Yvon Vaillancourt, Quebec Ice representative and John Campbell, referee-in-chief, were named to their new positions without a vote.

The vote took place after hearing several points from the audience concerning last season. The executive assured them that new members would be looking into their concerns.

Outgoing Ontario representative Wayne Bohart passed on information relating to his last meeting, namely the Ottawa District is looking for used equipment to send off to the Northwest Territories. It was suggested that anyone with equipment contact Peggy Elliot.

Also helmets are to be used by coaches on the ice in the future.

As well, Bohart spoke about mandatory instruction needed for coaching staff each season (three and a half hour refresher course starting in the 2000-2001 season).

Again, registration fees was one of the main concerns of the small crowd but the executive assured them that they would try and keep the rates down.

One suggestion was to use some of the $10,000 bond the association had in the bank, for some time now, to offset the cost of registration. Other suggestions for the money were for more glass around the rink, (the executive feel that the town and the Junior B's should be brought into that type of project) or use the money to pay for tournaments: ie one for each team.

While the board said they would look into using the money, the underlying feeling is that keeping it in the bank for emergency use is the proper thing to do and spend the interest.

The executive was asked to reflect on the past season and asked what could be improved. Would they be looking at the problems faced by the Peewee House playing non-contact in Ontario?

Most Ontario Peewee teams played contact hockey in House league last season, (Quebec body-contact is played at the Bantam age and in competitive leagues only). This executive will be faced with a question as to where Peewee players will play once again.

Will they play in the Metro league or will minor hockey have a dilemma of moving all of its House league teams into the Metro league? Most parents do not agree with the latter.

Dumouchel said they will deal with the situation, but they'll first have to wait until Ontario has its May 19, meeting (that's when all associations in District Five vote on body-contact in Peewee House to Midget).

Young also pointed out that going to the Metro league could be a step backwards for players looking to play competitive hockey.

Young's reasoning was that players who played Bantam contact this season in Ontario, would end up play non-contact in Metro next season.

Still, the Metro league is the stepping stone to the CC. It is the only competitive league that the Shawville Association and the rest of Pontiac can play in.

Interesting notes

• The Pontiac National Midget Hockey Tournament donated $3,500 to Shawville Minor Hockey. After a budget that saw Shawville finish the season up $37.56, it was a welcome addition with Janet McCord saying that "It looks a lot better now."

• Why weren't our tournaments on the Ottawa District Hockey Association list? Outgoing vice-president Randy Plouffe states that deadlines were met and even a new list was faxed after they lost the first one. Still, Shawville tournament dates where not on the list for another year. The executive said they will look into it.

• Faced with dropping numbers in Bumblebee, Shawville will look at picking up the Learn-to-skate program that the Shawville Figure Skating Club is dropping. This should mean less cost for parents.

• For those who missed CC testing, players may have to go to Aylmer, Hull or even Gatineau to be tested. Alain Gagnon says that any player wanting to play CC, or any competive hockey in the Outaouais, will have to be tested. But Gagnon will be looking into the rules regarding the Pontiac. All associations had three years to deal with this, but Pontiac has been in the Outaouais Regional League for two years now. Gagnon will know by May 4.

• Off to UOVMHL, Vivain Bohart is the new secretary-treasurer for the entire Upper Ottawa Valley Minor Hockey League.

• Pontiac Zone grows. Pontiac's eastern frontier is now at Terry Fox Rd, just outside Aylmer. The old line donation from the Pontiac National Midget people, that puts minor hockey well into the black.

• A girls' dressing room! There is talk of a hospitality suite which could include a girls' dressing room below the suite, on the east side stands by dressing room two. "This is something that there is a need for," said past-president Jerry Chevalier. Girls playing in Shawville have to get dressed in the washrooms and then walk across the lobby to put skates on. The hospitality suite was in the originally sought during the mayor arena renovations a number of years ago but it never got off the ground. $3,000 has been pleged by the Pontiac National Midget Tournament and some wood has been donated. More planning has to be done and the whole approval proccess started again.

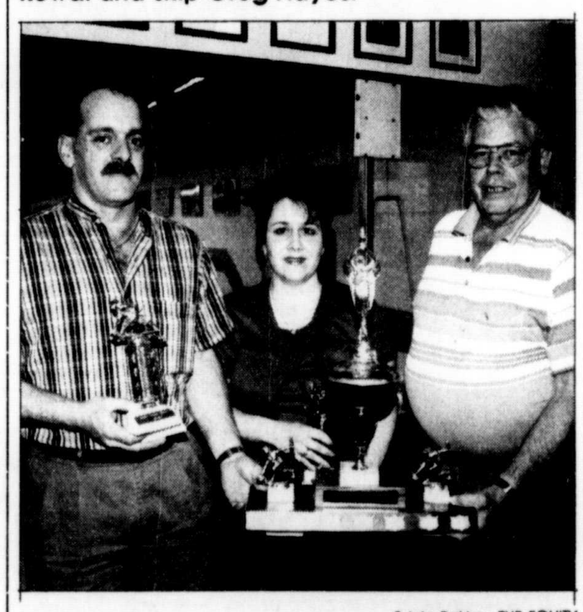
• Minor hockey to pay for referees' course? That was one of the questions up in the air. On top of that, minor hockey is still looking for more refs. They have to be 14 years of age or older, contact John Campbell.

• Insurance for the execution. Members on the board to be insured for liability.

• The budget. Less ice rented in March, fund-raising, donations put them over the top for $37.56 profit.
$50,174.19 income.
$50,136.63 expenses.
$37.56 left. Add a $3,500 was east of Quyon.

Sylvia Bakker, THE EQUITY

PRESIDENT'S TROPHY: The Shawville Curling Club wrapped up its season Saturday night with its annual awards banquet. Most winning teams have been featured in THE EQUITY throughout the season. Above are the winners of the President's trophy for Friday night mixed. Front row, from left, lead Kristine Hayes, third Janes Hayes. Back row, second Andrew Rowat and skip Greg Hayes.



Sylvia Bakker, THE EQUITY

BUCKY MCKAY TROPHY: Mary Knox's rink won the Bucky McKay trophy for Tuesday night mixed curling. Flanking Knox are lead Kerry Sharpe (left) and third Bob Campbell. Missing is second Heather Murray.

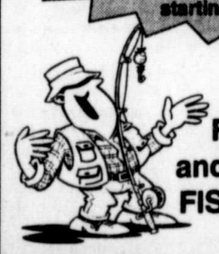
NOW AVAILABLE AT MIKE'S GARAGE
MARINE SERVICE and SMALL ENGINE REPAIR
Hwy. 148, Shawville
647-5889

It's Spring Cleaning Time!

JEANS SWAP

Bring in any clean jeans in wearable condition and you will RECEIVE $5.00 OFF the purchase of a new pair. Jeans will be given to the needy.

STOCK YOUR CLOSET NOW with NIKE & ADIDAS clothing.
Save 10%
Ladies', Men's & Children's starting at size 4.



We sell Fishing Licences and a complete line of FISHING EQUIPMENT

SHOE TRADE
Bring in your old running shoes and SAVE $10.00 OFF the price of a new pair.

OSH-KOSH
Outfit your little ones for spring. Sizes 2 - 6X.

GOLF
We have a good stock - Everything for the golfer!

BICYCLES

1999 models
$69.95 - $499.00
One year warranty.
Free kickstand.
Trade-ins accepted.
"We service what we sell."

MURRAY'S
SPORTING GOODS & AUTOMOTIVE
118 Victoria Avenue, Shawville Phone 647-2550, 647-2236

Warm woolen clothing needed, CWL learns

BERNADETTE HENDRY

On Apr. 6 at 7:30, the CWL of St. Alphonsus Parish met at St. Joseph's Centre. The meeting was called to order by Gail Sullivan. Father Harrington led the opening prayers.

The minutes of the previous meeting were read and accepted. Correspondence was dealt with, conveners' reports were given and finances were updated.

Our closing dinner will be on June 8 this year. The guest speaker will be Jim Keogh. He will speak of his experiences in Peru.

Joan reported on the spring meeting. She told us that the Sisters of Charity are requesting donations of warm woolen clothing to be distributed to the people of their community.

We discussed the plight of the Kosovo refugees and decided to wait for more information before deciding what form of assistance we can offer.

The meeting was adjourned and a social hour followed. The hostess was Joan Sallafranque.

The next meeting will be May 4.

Résultats des élèves de la région aux épreuves uniques du ministère de l'Éducation

HULL – Les élèves des écoles secondaires publiques de la région de l'Outaouais qui se sont présentés, en juin 1998, aux épreuves uniques du ministère de l'Éducation ont obtenu une note moyenne de 74, 05 pour cent, ce qui se compare à une moyenne de 75 pour cent à l'échelle du Québec, toujours dans le secteur public. Dans la région, la proportion d'élèves de ce secteur ayant atteint la note de passage s'est élevée à 86,3 pour cent. Pour les écoles publiques de l'ensemble du Québec, le taux correspondant est de 88, 07 pour cent.

Dans le secteur privé, les élèves de la région ont obtenu une note moyenne de 86,7 pour cent, leur taux de réussite s'établissant à 99,3 pour cent. Ces résultats se comparent à une moyenne de 83,0 pour cent et à un taux de 97,0 pour cent, observés dans les écoles privées de tout le Québec.

De tous les élèves des commissions scolaires de la région qui ont commencé leurs études secondaires en 1991-1992, 64,3 pour cent avaient leur diplôme en main à la fin de l'année scolaire 1997,1998, soit sept ans plus tard. D'une région administrative à l'autre, cette proportion varie de 64,3 à 76,2 pour cent, le Nord-du-Québec non compris.

On a également mesuré la proportion des élèves qui ont obtenu leur diplôme dans des délais normaux, c'est-à-dire cinq ans après le début de leurs études secondaires. C'est le cas de 50,1 pour cent des élèves de la région, pour la dernière cohorte étudiée (1993-1994). Les taux de diplomation dans chaque région administrative s'échelonnent de 47,7 à 62,7 pour cent, toujours le Nord-du-Québec non compris.

Ces données sont tirées du document Résultats aux épreuves uniques de juin 1998 par école pour les secteurs public et privé et diplomation par commission scolaire, rendu public la demaine dernière par le ministère de l'Éducation. Les résultats détaillés sont consultables dans Internet (http://www.meq.gouv.qc.ca).

Ventes de garage – Pensez sécurité

Chaque année, des ventes de garage ont lieu dans des villes et villages à travers le Canada. Les gens cherchent souvent des bonnes occasions dans ces ventes; toutefois, ces occasions pourraient être dangereuses.

Des règlements et des normes de sécurité ont été établis en vertu de la Loi sur les produits dangereux concernant certains produits de consommation, notamment un grand nombre de produits pour enfants.

Quiconque organise une vente de garage est légalement responsable de s'assurer que les produits, qu'ils soient neufs ou usagés, sont conformes à toutes les normes de sécurité.

Rappelez-vous, la prochaine fois que vous aurez l'intention d'organiser une vente de garage, pensez sécurité. Vous pourriez être tenu responsable si quelqu'un avait un accident avec un produit acheté à votre vente de garage.

Voici une liste partielle des produits qui doivent respecter des normes de sécurité. Trop souvent, on a constaté que ces produits présentaient des risques pour la sécurité.

- Barrière pour bébés
- Marchettes pour bébés
- Sièges d'auto et sièges d'appoint
- Vêtements de nuit pour enfants
- Lits d'enfants et berceaux
- Casques de hockey et protecteurs faciaux
- Parcs pour enfants
- Poussettes
- Jouets

Lorsqu'on achète des produits pour enfants à une vente de garage, il est sage d'éviter tout article qui n'est pas en bon état. Les articles endommagés devraient être jetés.

Abandon du projet de centrale hydroélectrique

MONTRÉAL – À la suite d'un examen attentif des contraintes liées à la préservation de l'environnement des Rapides Deschênes, la société en commandite Hydrowatt Deschênes a décidé d'abandonner le projet de construction de la centrale hydroélectrique qui avait été envisagée sur ce site.

Cette décision fait suite à une concertation entamée de longue date avec le Ministère de l'Environnement et la Ville d'Aylmer qui avait conduit à modifier substantiellement le projet initial. Cette évolution avait eu pour conséquence d'allonger les délais de mise en oeuvre du projet et d'imposer l'obtention d'un nouveau certificat d'autorisation de la part du Ministère de l'Environnement.

La société en commandite Hydrowatt Deschênes avait été retenue pour développer ce projet à la suite d'un apel d'offres publiques lancé par le Ministère des Ressources naturelles, en 1993, dans le cadre de la politique des petites centrales.

Groupe de soutien

La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois tiendra une rencontre de groupe de soutien, pour les aidants naturels et les intervenants, lundi le 10 mai 1999, de 19h00 à 21h00, au Centre d'accueil Pontiac situé au 290, rue Marion à Shawville.

Bienvenue à tous.

Année internationale des personnes âgées – Tournée provinciale

HULL – C'était au tour de Hull récemment de recevoir la tournée nationale du Bureau québécois de l'Année internationale des personnes âgées (BQAIPA) et du Conseil des aînés. Les présidentes de ces deux organismes ont rencontré des représentants des divers organismes impliqués auprès des aînés afin de discuter avec eux certains aspects de l'avance en âge.

Les participants ont eu l'occasion d'échanger lors d'ateliers sur quatre thèmes, diversés en sous-questions et couvrant des sujets tels:

- S'adapter à une population vieillissante: une nouvelle façon de penser;
- Les retraités: la nouvelle réalité;
- Les aînés et la santé;
- L'intergérationnel.

Lors de la plénière qui suivit, plusieurs éléments de réflexion et quelques souhaits ont été dégagés. Ainsi en matière d'adaptation à une population veillissante, on a recommandé de promouvoir une image positive du vieillissement, surtout les médias et de poursuivre les actions après l'année internationale, afin que les aînés puissent vivre libres et en paix.

En ce qui concerne les retraités, on a insisté sur la nécessité que les employeurs mettent en place des programmes de préparation à la retraite qui couvrent l'ensemble des situations qu'auront à vivre les nouveaux retraités et non seulement les aspects monétaires. Ils ont insisté sur l'importance pour les nouveaux retraités de donner un nouveau sens à leur vie et s'imposer dans leur communauté afin d'être mieux écoutés et respectés.

L'aspect santé a été considéré sous les volets santé physique, problèmes psychosociaux, d'abus et de violence.

On a alors insisté sur le besoin d'informer les personnes âgées et de former plus adéquatement les professionnels de la santé sur les dangers de la mauvaise utilisation des médicaments. On a aussi signalé la nécessité de briser l'isolement qui s'installe chez plusieurs aînés afin de leur permettre de maintenir un équilibre psychosocial. En ce qui a trait aux abus et à la violence faite aux aînés, on a insisté sur la nécessité pour les personnes qui en sont témoins, de dénoncer ces situations auprès des diverses instances concernées.

Le dernier sujet, les relations intergénérationnelles, a interpellé les aînés afin qu'ils participent le plus possible et même provoquent des activités les mettant en présence de personnes de d'autres groupes d'âges. Il a aussi été recommandé que les aînés s'ouvrent auprès des plus jeunes afin de partager et créer une solidarité aboutissant à des projets communs.

En soirée, les organisateurs avaient invité la population à participer à la présentation d'une pièce de théâtre interactive ayant pour titre "Qui dit vieux?" créée par le théâtre Parminou, mettant en vedette le comédien bien connu, Gilles Pelletier.

Plus de 600 personnes ont répondu à l'appel. Cette forme d'événement théâtral permet à l'auditoire d'intervenir à certains moments lors de la représentation, ce qui obligent les comédiens à varier leur prestation. Cette façon de faire a permis aux participants de s'exprimer sur des sujets, tels: le vieillissement physique, les différences entre le vieillissement féminin et masculin de même que la solitude, la dépression et l'amour chez les aînés.

TOITURES/ROOFING

DE TOUT GENRE OF ALL KINDS

Jules Bernier
Couvreurs/Roofers
C421 Rte. 148
C.P. / Box 898
Shawville, QC J0X 2Y0
Bur: (819) 647-6117 Pager: (613) 786-4620

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Gouvernement du Québec
Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné, en transmettant à la *Régie des alcools, des courses et des jeux* un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la ***Régie des alcools, des courses et des jeux*, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
Ernest Pasch, Catherine Crawford Pasch HOTEL LADYSMITH 2144, Route 303 Thorne (Québec) J0X 2A0 Dossier : 238-220	Changement de capacité de 1 Restaurant pour vendre Changement de capacité de 1 Bar (suite à cession)	2144, Route 303 Thorne (Québec) J0X 2A0
Rosann Chaput LA GARE WALTHAM STATION 512, boul. Waltham Waltham (Québec) J0X 3H0 Dossier : 471-136	1 Bar 1 Restaurant pour vendre (suite à cession)	512, boul. Waltham Waltham (Québec) J0X 3H0
Élisabeth Lamarche LE VIEUX JARDIN DES LILAS 445, rue Chapeau Waltham (Québec) J0X 3H0 Dossier : 1602-937	1 Restaurant pour vendre	445, rue Chapeau Waltham (Québec) J0X 3H0

Québec

IMMOBILIER
Escroc cherche acheteurs...
Vaste choix: bungalows, triplex, condos, maisons de campagne.
VENTE RAPIDE. SANS INTERMÉDIAIRE.
Demandez Frankie (pagette): 123-4567

Aujourd'hui encore, trop de contrats de vente et d'achat de résidences se font à la légère.

Pourtant, quand il s'agit de vraiment protéger vos transactions immobilières, le recours aux professionnels certifiés par l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec (ACAIQ) demeure la seule vraie assurance.

La mission de l'ACAIQ consiste à protéger le public par des services et des mécanismes qui lui sont exclusifs:

- certification obligatoire
- service d'information
- comité d'inspection professionnelle
- comité de discipline (syndic)
- assurance responsabilité professionnelle
- fonds d'indemnisation pour les victimes de fraude.

Pour vraiment protéger vos transactions immobilières, recourez aux services de courtiers et d'agents certifiés.

En cas de besoin, communiquez avec nous.
1 800 440-5110
www.acaiq.com

ASSOCIATION DES COURTIERS ET AGENTS IMMOBILIERS DU QUÉBEC

Au coeur du problème

Vous avez le coeur gros ? Sortez faire de l'exercice. C'est bon pour le coeur... c'est bon pour le moral !

Défi santé : notre responsabilité à tous ! avec PARTICIPACTION

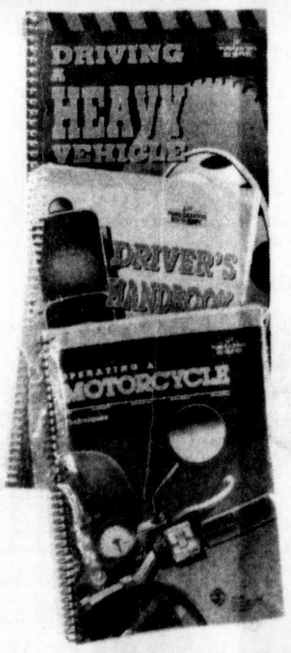
"LOOK"

The Classifieds Have It!

Looking for a new house? A good car? An affordable computer? Find just what you need and want, in the classifieds.

THE EQUITY
Pontiac Plus
and our Web Page
Definitely Worth A Look.
To place your classified ad, call
819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, Quebec
Web page: http://www.theequity.qc.ca/
E-mail: equity@achilles.net

CONDUIRE UN VÉHICULE DE PROMENADE
DRIVER'S HANDBOOKS



Driving a Heavy Vehicle
Driver's Handbook
Operating a Motorcycle
Conduire un véhicule de promenade
Guide de la route

$9.95 - $17.95
Available at - disponible à

Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre St., Shawville
647-2204 Fax: 647-2206
e-mail: equity@achilles.net

Come Worship With Us

Published as a public service by THE EQUITY: Co-ordinator Bob Binder 647-3380

Anglican

Pontiac Anglican Churches
Rev Jim Collins
St James, Otter Lake 9:30 am
St George, Campbell's Bay, 11:15 am
Rev Les Rollins
St Thomas, Bristol 9:00 am
St George, Portage-du-Fort 11:00 am

Parish of Clarendon
Rev Roger A. Young 647-3819
St George, Thorne (HE) (first & third Sundays) 8:30 am
St Matthew, Charteris
1st Sun: Sat 7:00 pm Night Before
2nd & 4th Sun 8:30 am
3rd Sun 2:00 pm
Holy Trinity, Radford 9:30 am
St Paul, Shawville 11:00 am
St George, Thorne (MP) 11:00 am

Parish of Quyon
May-Sep, St Luke,-Eardley 10:30 am
Oct-Apr, St John, Quyon 10:30 am

Associated Gospel
Mr Laird Hamilton 647-3542
Sunday Service & Sunday School 10:00 am
Mid-week programs for all ages

Church of Faith, Praise & Prayer
Campbell's Bay
Pastor: Sharon Rivest 648-2929
Youth: Dan & Sue Bennett
Sunday Service 10:30 am
Tue., Home Study Group 7:30 pm
Friday, Prayer Meeting 7:30 pm

Free Methodist
54 Leslie St., Campbell's Bay
Pastor: Rev John Foley 648-5242
Sunday, Worship 10:30 am
Wed, Prayer & Bible Study 7:00 pm

Lutheran
Ladysmith Area
Rev Carl Kappes 647-5848
Zion and St John
Times of Services alternate weekly between Churches 9:30 & 11 am

Pentecostal
Bristol Ridge
Pastor Leslie Grant 647-2335
Sunday School 10:00 am
Morning Worship 11:00 am
Shawville
Pastor Dave Hamm 647-2555
(Jul/Aug) Worship 10:30am
Remainder of Year
Sunday School 9:45 am
Praise & Worship 11:00 am
Sunday, Evening Service 6:30 pm
Wednesday, Bible Study 7:00 pm

Presbyterian
Interim Moderator
Rev Dr Ruth Syme (613) 584-4715
Bristol Memorial
Worship & Sunday School 9:30 am
Fort Coulonge St Andrew's
Worship Service 11:30 am

Roman Catholic

Bristol Mines & Thorne Lake
Rev Fr Peter G. Proulx 647-6748
St Edward, Bristol Mines
Summer Schedule
Saturday, Mass 5:00 pm
Sunday, Mass 9:00 am & 11:00 am
Winter Schedule
Sunday, Mass 10:00 am
Thorne Lake Chapel
July to October
Saturday, Mass 4:00 pm

Bryson & Campbell's Bay
Rev Fr Merlyn Ethier 648-5898
Immaculate Conception, Bryson
Saturday, Mass 5:00 pm
Sunday, Mass 9:00 am
St John The Evangelist, Campbell's Bay
Saturday, Mass 7:15 pm
Sunday, Mass 11:00 am

Calumet Island: Ste Anne
Rev Fr Marc L. Gauthier 648-2122
Messe Samedi en français 19h00
Sunday, Mass English 9:00 am
Dimanche, Messe en français 11h00

Chapeau, Desjardinsville, Nicabeau & Waltham
Rev Fr Harrington 689-5232 &
Rev Fr Tim Moyle 689-5232
St Aiphonsus, Chapeau
Saturday, Mass 7:00 pm
Sunday, Mass 10:30 am
Our Lady of The Lake, Desjardinsville
Sunday 11:00 am
Holy Spirit, Nicabeau
Sunday 9:00 am
Our Lady of Perpetual Help, Waltham
Saturday, Mass 7:00 pm
Sunday, Mass 9:00 am

Fort Coulonge & Davidson
Rev. Fr. N. Guillemette 683-2056
St Pierre, Fort Coulonge
Messe Samedi 19h00
Messe Dimanche 10h30
Sacré-Coeur, Davidson
Messe Dimanche 8h30

Luskville: St Dominque
Mgr Marcel Massie 455-2482
Mass English 9:30 am
Messe en français 11h00

Otter Lake & Lac-Cayamant
Rev Fr Jean-Paul Rochefort 453-7656
St Charles Borromeo, Otter Lake
Saturday, Mass 4:30 pm
Sunday Mass 11:15 am
(Language alternates weekly)
St-Roch, Lac-Cayamant
Summer, Saturday 7:00 pm
Sunday 9:00 am
Winter, Sunday 9:00 am

Portage-du-Fort: St James
Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3879
Sunday, Mass 11:00 am

Quyon: Holy Name Of Mary
Rev Fr Basil Tanguay 458-2183
Saturday 5:00 pm
Sunday 10:30 am

Sheenboro, St Joseph & Fort William

Rev Fr Chris Shalla 689-5463
St Joseph, St Joseph
Saturday, Mass 7:00 pm
Sunday, Mass, 9:00 pm
St Paul The Hermit, Sheenboro
Sunday, Mass 11:00 am
Ste Thérèse, Fort William
July & August, Saturday 5:00 pm

Vinton: St Elizabeth
Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3879
Mass 9:00 am

Wolf Lake & East Aldfield
Rev. Fr. Basil Tanguay 456-2506 or 458-2183
Saturday, 5:00 pm
alternating between St. Francois d'Assise, Wolf Lake, and Ste-Sophie, East Aldfield

Standard(Methodist)
Shawville
Rev D. MacPherson 647-2535
July-August
Worship & Junior Church 10:30 am
September-June
Sunday School 9:45 am
Worship & Junior Church 11:00 am
All Year
Sunday, Evening Worship 7:30 pm
Tuesday, Prayer & Bible Study 7:30 pm

United
Bristol Charge
Rev Dr Frogley 647-3950
February-July
Stark's Corners 7:00 am
St Andrew's-Knox, Bristol 9:30 am
August-January
Stark's Corners 9:30 am
St Andrew's-Knox, Bristol 11:00 am

Campbell's Bay United
Rev Angus MacDonald
Morning Worship 10:30 am

Quyon Pastoral Charge
Rev Isabel Black 458-2212
Jul-Aug, Zion United 9:30 am
Remainder: Wesley/Quyon/Zion United at Wesley United 10:00 am

Shawville United
Rev Mark Fearnall
Church Office 647-2764
July & August
Morning Worship 9:30 am
Remainder of Year
Morning Worship 11:00 am
Sunday School 10:45 am

United Pentecostal
Portage-du-Fort
Rev L.H. Ballard 647-2884
Sunday School & Worship 10:00 am
Prayers as announced

Wesleyan
Shawville
Rev Richard Gray 647-2693
Christian Education Hour 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Praise Service 7:00 pm
Tue. Student Ministries (12-19) 8:00 pm
Wed. Homebuilders Bible Stdy 8:00 pm
"Friday Night Live" Youth Grp 6:30 pm

99/04/18

FROM THE FRONT

Allumettes election looms for candidates

Continued from page 1

"We have a great opportunity as one municipality with more people and more ideas."

Carroll says the public is concerned about roads and the tax rates.

"I don't hear a lot of other complaints," she says.

Bringing industry and tourism to the island is key to future development, she says.

"We don't have much industry here," she says. "If they are not farming, they're working in Pembroke.

"I think tourism is very important for the island."

Carroll has worked on the Ottawa River Waterway committee and spent several years on the Pembroke Separate School Board.

Rolland Sawyer

After repeated attempts to contact Rolland Sawyer, press-time approached. THE EQUITY apologizes for not being able to include a synopsis of Sawyer's platform.

Sharon Sullivan

Previous experience on council – 14 years with Allumettes Island West – and the opportunity to be part of the new municipal council has prompted Sharon Sullivan to seek re-nomination.

"I think it will be a great experience, very educational, and I want to help the people," Sullivan says. "If, as a councillor, you get a complaint, you should act on it to see the problem is met."

Sullivan says tourism and industry are keys to future economic development of the island. Tourism should be promoted so people are made aware of the local attractions, and industry "is desperately needed, to the point any new business coming in would be an asset."

"We have been talking a lot about tourism. We definitely need tourist booths with lots of information," she says. "As well, we need people in the booths who are well-versed in what the area offers.

Seat 2
Merrill Allard

Farmer and forestry worker Merrill Allard says the amalgamation of the island's three municipalities inspired him to run for council.

"It's because of the amalgamation," Allard says. "I want to make sure there is good representation throughout the island."

In addition to his experiences on the farm and in the forestry industry as an employer, Allard feels his 15 years as a Separate School Board commissioner – three of those as chairman – would serve him well on council. The busy family man (11 children) is convinced the island's economy needs tourism and small businesses to prosper.

"We have to bring in tourism, we have to work hard at it," Allard says, "because we know we aren't going to have any big factory here.

Caroline Lesieur

Expressing dissatisfaction with the previous council, Caroline Lesieur, of Allumettes Island West, says she decided to run for office to see if she can contribute to the island's future.

"I wasn't too happy with the previous council," Lesieur says. "They wouldn't respond to people when contacted.

"I'm retired and have some free time, so I thought I would run. It's going to be a heavy four years (due to amalgamation)."

Lesieur is not too quick to jump on the tourism-is-our-saviour bandwagon.

"Tourism is fine, but it's not a permanent thing," she says. "We get tourists for a few months then they leave and we still have high unemployment."

Aurel Vaillancourt

A veteran of municipal politics – 28 years as councillor in Allumettes Island West – , Aurel Vaillancourt says he is running because he knows the ropes.

"I'm running because I've been on council a long time,' Vaillancourt says. "We always worked with the people to look after the roads, fencing, and tourism.

"We should work for tourism, to get more tourists to the island."

Industry would be a bonus on the island, Vaillancourt says, as long as it's not a sawmill.

"A new industry would be nice, sure," he says. "I don't know what kind it could be. But not a sawmill. There are enough surrounding us already."

Seat 3
Evelyn Culleton

Elected by acclamation, Evelyn Culleton says her experience on the amalgamation committee prompted her bid for a seat on council.

"I sat on the amalgamation executive committee and saw it through," Culleton says. Culleton says having someone form the amalgamation committee on council would help ease the transition.

This is Culleton's second term as councillor, completing her first term on the last council of the former Allumettes Island East. She says she first ran to connect to "the political atmosphere."

Culleton says the new council should look to future economic development because "there is no growth with downloading." She says tourism should be pursued as a means of injecting new money into the municipality to offset the strain on finances caused by provincial downloading of services, such as police.

Seat 4
John Lapierre

John Lapierre was also elected by acclamation. Lapierre could not be reached for comment.

Seat 5
Albert Collin

A former mayor and councillor of Chapeau, Collin says his previous experience on council will help with the amalgamation process.

Collin served as councillor for four years ('77-'81) before he was elected mayor in 1981, a position he held for 12 years before he was beat out by Bernard Conroy in 1993.

"I thought I would run because my experience may help the municipality come together," Collin says. "There's going to be some work bringing in changes, bylaws. It's going to be a big job."

Neil McGuire

A veteran councillor, Neil McGuire says he is "anxious" to see what the fruits of amalgamation are.

McGuire says his 18 years of experience as a councillor in Chapeau combined with his experience on the amalgamation committee will contribute to the operation of the new municipality. He says Allumettes Island is ripe for growth.

"We have the opportunity with the evaluation and population to do something creative for the area by bringing in industry or other development."

McGuire says they have to do something to keep more young people on the island.

Seat 6
Guy Fournier

Guy Fournier, an ambulance attendant, says he wants to become involved in municipal politics.

"I want to help try to make a change," Fournier says. "We have to get things going, such as tourism, as well as check the sewers and the quality of water."

Fournier says some people are uncertain as to what the new municipality may bring.

"Some people are maybe scared of one municipality," Fournier says. "People are confused and don't know what's going to happen."

Fournier says a dose of industry would be a cure for people's uncertainty.

"If we can bring in any kind of industry, that would be beautiful," he says

Richard Lavigne

Richard Lavigne says if elected he looks forward to serving the public and learning municipal politics.

What he has learned, though, is the island's need for both tourism and industry. He says though they get a fair number of tourists visiting in the summer, they have to get more year-round.

"You won't see any economic boost unless you can bring in industry," Lavigne says. "We're going to have to look at something, because younger people are leaving the island and not coming back."

Lavigne is an active member of the Chapeau Civitan Club and is a member of the Upper Pontiac Sports Complex's board of directors.

Caisse refuses mortgage on contaminated corridor

Continued from page 1

Alain Larose, however, wonders what will happen if he tries to sell his farm in 20 years. Will a future buyer be refused a mortgage because it contains contaminated land? he asks.

Meanwhile, Pierre-Yvon Alary, the president of the Neighbors' Association, would not comment on the Ministry of Environment's claim that the corridor is contaminated. Nor would he comment on the Caisse's refusal to mortgage Alain Larose.

Alary told a reporter the Neighbors' Association has no problems "except with someone like you and your journal."

Connections

Coincidentally, two directors of the seven-member board of directors of the Luskville-Masham Caisse Populaire are connected to the Neighbors' Association: Bruno Alary is a member of the Neighbors' Association, and Hélène Alary is the wife of Pierre-Yvon Alary.

Hélène Alary says the directors were informed of Alain Larose's application and refusal by Michel Larose, but the directors did not make any decisions concerning the file.

If Alain Larose's section of the corridor is contaminated, Hélène Alary does not blame the farmer for not wanting to buy it.

But she questions whether a letter from the Ministry of Environment – stating the corridor is likely contaminated – even exists. As a director of the Caisse, she has not seen it, nor has the Neighbors' Association, Hélène Alary says.

Still, she acknowledges, Alain Larose's section may be contaminated because it was a stopping point for trains. But she doesn't believe it was the Neighbors' Association responsibility to tell Alain Larose. He should be taking the problem up with whomever sold the farm to him, she says. At that point, the dealings with CP had already begun and the former owner would have known the association was trying to buy the land to sell it back to farmers.

EQUITY columnist leads writing workshop

PEMBROKE – On Saturday, May 8 the Upper Valley Writers' Club will be presenting a day-long workshop on periodical writing by Katharine Fletcher, THE EQUITY's environmental columnist at The Royal Canadian Legion Hall, Pembroke.

The purpose of the workshop is to help freelance writers learn how to get published in the newspaper and magazine periodicals market. Topics discussed include how to analyze the markets – and how to write that all-important query letter.

Reservations are required for Katharine's popular workshop. Space in Katharine's informative periodical writing workshop on May 8 is limited so pre-registration is required. Non-members are welcome. To register call (613) 582-7244 before Apr. 30.

CT-Scan Fundraiser

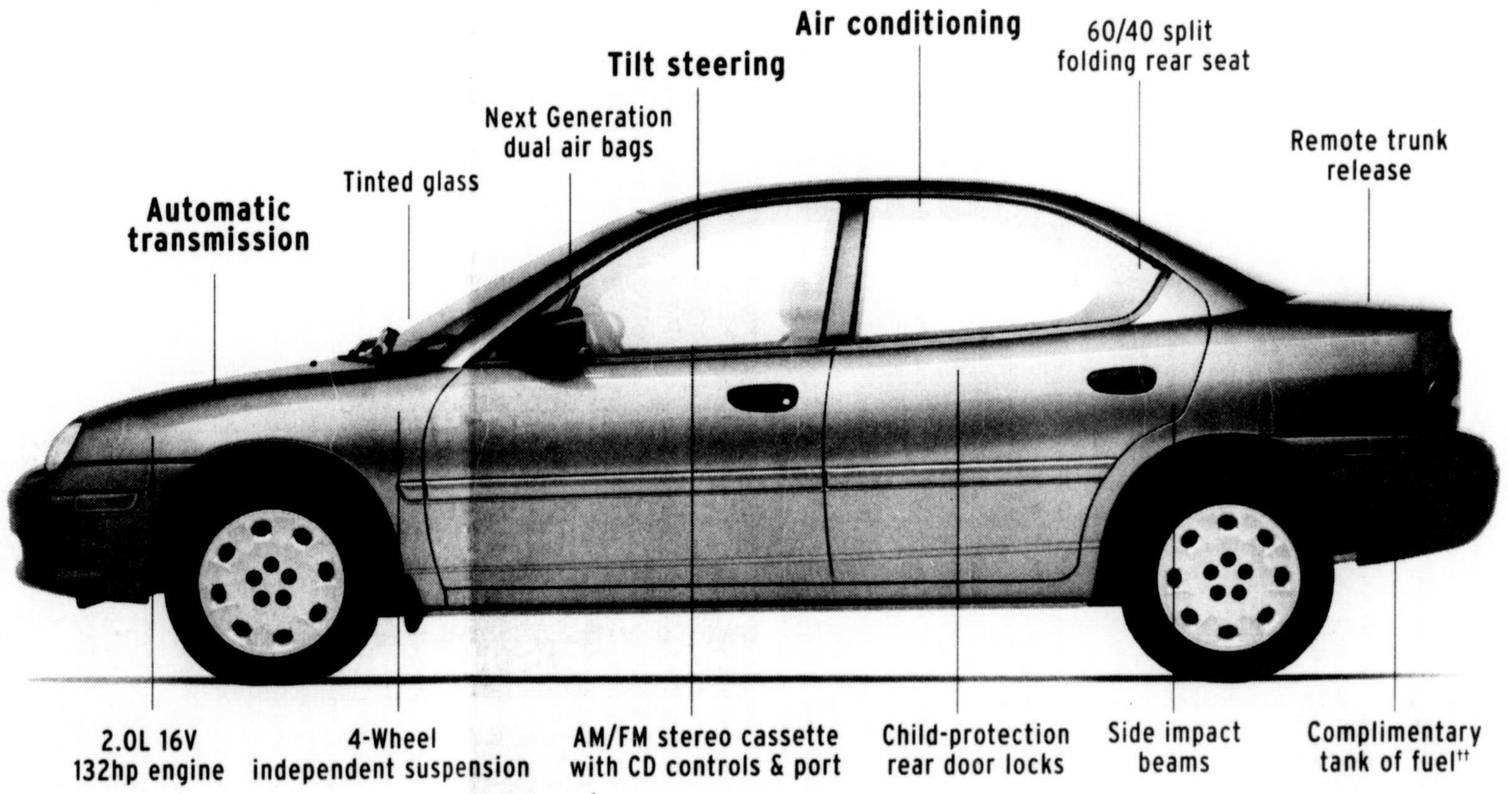
Musical Comedy
BEDSIDE MANOR
Pontiac High School
May 28 - SOLD OUT
Matinee May 29 - 2:00 p.m. - $20.00
DINNER THEATRE
May 29 - 5:30 p.m. - $30.00
Limited tickets, call early, Hugo 648-5156 or Marlene 648-2583 or 647-2211 ext. 385, in person at the hospital Radiology department
Come and have fun with us

Onslow Home and School presents
Faith County
2-act adult comedy play
Friday, April 30th, 1999
and Sat., May 1st, 1999
Onslow Elementary School, 7:30 pm
Tickets: $8.00
Tickets still available at Marcotte's Store and Stanton's Restaurant in Quyon, or contact Ian MacKechnie at 647-5586.
Tickets available at door while quantities last.

If an *Equity* photographer was there, you can order a print of any event we covered. Just stop in at the Pontiac Printshop.

NEON

Compare features. Compare value. There's never been a better time to get into a 1999 Neon.



Fuel efficiency◊: City 10.0 L/100 km (28 mpg); Hwy 6.8 L/100 km (42 mpg)

$199† a month for 36 months. Plus $2300 downpayment or equivalent trade.

No Security Deposit. Freight Included.

with 1.1%

Lease Financing For 36 Months

Or choose $0 downpayment for $265† a month.

Only at your neighbourhood Chrysler retailer.

Chrysler customers read the fine print: † This is a limited time offer which may not be combined with any other offers except Grad Rebate and applies to retail deliveries for personal use only on all new in-stock 1999 vehicles. Retailer may lease for less. Retailer order/trade may be necessary. Leases subject to approval by Chrysler Canada Credit Ltd. Leases include freight and exclude licence, insurance, registration and taxes. Based on a 36 month lease for vehicle equipped as described: Dodge/Plymouth Neon 22D. Lease finance interest rates based on a 36 month term: 1.1%. Total lease obligation is $9464/$9540 with lease rate of $199/$265. Kilometres are limited to 61,200. Charge of $0.12/km for excess kilometres. This is a closed end lease with no buyback requirements. See retailer for complete details and conditions. ** Offer applies to select models excluding Dodge Viper and Plymouth Prowler. Rebate includes GST. Limited time offer applies to university and college graduates between October 1, 1996 and September 30, 1999. †† A full tank of fuel with every purchase or lease of a new 1999 vehicle (retail or fleet). ◊ Fuel efficiency ratings determined using approved Transport Canada Test Methods. Visit us today at www.chryslercanada.ca

$750 GRAD REBATE** GOLDKey FOR YOUR SERVICE Dodge Dodge Trucks CHRYSLER Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

APRIL						1999
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-
-	-	-	-	-	-	-

MAY						1999
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

FRIDAY, APR. 30 - 7:30 pm - TCRA Ladysmith Bingo. $1000 in prizes. All welcome. 1ba28

SATURDAY, MAY 1 - Round and Square Dance: Old Time Dance, Bethany Hall, Danford Lake, QC. Dancing from 8 pm to 12 am. Lunch served at midnight. Music by Ron Martin. Admission: $5 each. Everyone welcome. Sponsored by the Bethany Hall Committee. 1ba28

SATURDAY, MAY 1 - 8 pm - Campbell's Bay - Soirée Casino Night presented by Campbell's RA, RA Hall, Second Street. $10 per person, light lunch, door prizes. For information 648-2588. 3ba28

SUNDAY, MAY 2 - Campbell's Bay - Church of Faith, Praise and Prayer services will be starting at 10:30 am (Hwy 148 across from the Police Station). 2ba28

SUNDAY, MAY 2 - 4 pm - 7 pm - Hot Roast Beef Supper. Forresters Falls Orange Hall. Adults $9, children 5 - 12 years $3.50, pre-schoolers free. Sponsored by LOL 552 and LOBA 1302. Handicap access. Everyone welcome. 1xa28

FRIDAY, MAY 7 - 10 am - 2 pm - Rummage Sale. St. Paul's Anglican Parish Hall, Shawville 2xm5

SATURDAY, MAY 8 - 2 pm - 4 pm - Annual Tea of the Ladies' Auxiliary at the Pontiac Reception Centre. Please support our freewill offering fundraiser. 1xa28

SATURDAY, MAY 8 - 5 pm - Pontiac Mallard Fish and Game Club Barbotte Supper, Quyon Legion. Music by Newfie and the Country Airs. Info call Mark 458-2942 or Ron 458-2983. 2bm5

SUNDAY, MAY 9 - 2 pm - Cardinal Enterprises presents Opry Pontiac at Bryson Theatre. Top country entertainment by Valley Performers. A real treat for Mother's Day. Adults $9, under 12 $5. For information call 648-5228. 2bm5

NOW BOOKING FOR MAY 15 - 9 am - 4 pm - Tables for Spring Bazaar and Craft Sale, McDowell Elementary. Welcoming reps from home sale companies and individuals. Call 647-2367 or 647-3341. 2ba28

SATURDAY, MAY 15 - Quyon Car Rally, book your time. Call Ruby 458-2032. 1ba28

BRYSON - Bryson Lions Club Old Time Dance every Saturday night at the Bryson Lions Hall at 9 pm. Music by The Brysonnaires. Hot lunch at midnight. $6 per person. Everyone welcome. otc

IRELAND TOUR - June 13 - 28, 1999 - Almost all inclusive. Escorted by Guy Jamieson and Con Hunt. Details Highland Travel, Renfrew. 1-800-865-8738 or (613) 432-5815. Evenings (613) 432-3269. 4ba28

COMING EVENTS

TOURS - Aug. 23 - 11 days - Eastern Canada including Quebec, New Brunswick, PEI and Nova Scotia. **Sept. 11 -** 2 days - Toronto - The Phantom of the Opera. **Nov. 10 -** 11 days - Panama Canal Cruise. Acapulco to Ft. Lauderdale. Fully escorted from Renfrew and area. For more information contact Highland Travel, Renfrew, Ontario. 613-432-5815 or 1-800-865-8738 or Suzanne 819-648-2928. Ont. Reg. 1556082. 4bm12

YARDSALES

FRIDAY, APR. 30 - 10 am - 2 pm - Multi-family yard sale. Shawville, 832 John Dale Road. 1ba28

FRIDAY, APR. 30 (noon) **& SAT., MAY 1** (10 am) - The Boucher's, 886 Clarendon Street, Quyon. 1xa28

SATURDAY, MAY 1 - Family yard sale. Route 303, one mile north of Shawville at Reuben Stewart's. 1xa28

SATURDAY & SUNDAY, MAY 8 & 9 - Group yard sale at Iron Craft, 1758, Hwy 148, Campbell's Bay, QC. 648-2322. 2xm5

MISCELLANEOUS

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - $8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

Ribbons - Family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4 " wide, assortment of ribbon colours. Pontiac Printshop 647-2204.

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Wedding invitations and accessories. With every order of $200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204.

Business cards - 500 cards for $21.49 plus tax, includes your choice of 2 mainlines, raised black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204.

Wood, pressed, 3/4" thick, 12 ft long, 5 ft 2" high. Ten sheets or more $10 each or $12 per sheet. 458-2544. otc

Cabinet, one four-drawer heavy duty steel. Regular price $394, sale price $249. Pontiac Printshop, Shawville. 647-2204. xtc

Office furniture needed? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call The Equity today 819-647-2204. xtc

MISCELLANEOUS

Sawmill $4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, RR2, Kilworthy, Ontario P0E 1G0. qa28

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

$$Chocolates$$ Spring is coming. Make lots of money selling Easter bars. New products available, fast delivery. Fund-raising available. 1-800-383-3589. qa28

Camper for small size pick-up truck, excellent condition. Phone 648-5090. 2ba28

Sale still on at John Lambert Carpets. In stock carpet and vinyl, no tax, all ceramic and area rugs 10% off. Also Armstrong peel and stick tile 69 cents each. 214 Raglan St. South, Renfrew, Ont. 613-432-8111. 3bm5

Mixed green hardwood for sale. $40 per cord picked up, $45 delivered in Shawville area. 647-6583. 4xm12

Bike - 18-speed mountain bike, $150. Phone 458-2613. 1ba28

Bass boat, 16 ft aluminum with 50 HP Mercury motor, remote control, trolling motor, live well, fish-finder, heavy trailer with two new tires, two downriggers, side planers, running lights back and front, fire extinguisher, boat cover. $5000. Also electric hammer drill $100. 819-458-2512. 1ba28

Cheap! Cheap! Cheap! Chick Days at M & R Feeds! Order now for May 4th, May 21st, June 15th and July 7th Pick-up Dates. Great prices, great starter and grower feed programs. April and May - Poultry supplies program - Save. M & R Feeds - Just a Turkey Trot Away. Quyon 458-2023. 1ba28

Winter inventory clearance. Buy the strongest building on earth, protect yourself against mother nature. Huge savings on workshops and garages. Ready for delivery. Call 1-888-534-2121 ext. 616. qa28

1 HP air compressor $200. 3 HP rotary tiller $250. 647-3265 after 6 pm. 1xa28

FARM LIVESTOCK

Limousin bulls, home tested, three qualify for blue paper sires, 8 other bulls. 613-638-3747. 3ba28

Bulls, Limousin, purebred, polled, 14 1/2 months, quiet. BIO tested. Some suitable for blue papers. Alex Holbein 1-613-623-3363 at noon. 3xa28

Limousin bulls for sale with blue papers. One 2-year Simmental bull with blue papers. Bill Russell 647-5897. 2ba28

Charolais bull, 3 years old, also yearling bulls, government tested and blue papered up the Ya! Ya!. Phone Cote Charolais 819-647-5035. 2xa28

Rent a clean-up bull, full blood Blonde d'Aquitaine, available May 1st. 647-2151. 2bm5

FARM LIVESTOCK

Three-year old purebred Charolais bull with blue papers. Call after 6 pm. 1-819-647-5368. 1bm5

Pigs - 2 months old, wild boar mix. Joe 647-6186 or 819-663-3935. 1ba28

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM PRODUCE

Chicks, turkeys, geese, ducks and pheasants. Order now. H.I. Hobbs & Sons. 647-2814. 12bjn16

Hay, round bales. 458-3244. 2ba28

Hay - round bales, delivered. (613) 432-5282. 5ba28

A.C. Hunter and Riel Seed Grain. Bob Crawford 648-2790. otc

FARM EQUIPMENT

White 21 ft field cultivator with 3 ft hydraulic wings. Asking $2500. 458-2235. 3bm5

Massey Ferguson tractor 180, 65 h.p. diesel with loader and new tires, good working condition; Massey Harris 30, 1952 model. Cedar posts and poles. 2 x 10 pine plank, dressed. Call after 6 pm 648-2574. 2ba28

Hay wagon, 10 ton, equipped with brake lights and two wenches with cable for tying load. Asking $1700. Call after 6 pm. 819-683-3129 1ba28

Electric Fence Supplies in stock. Wire, insulators, tighteners, springs, gate handles, posts, shockers, testers, etc. I.S.F. Mineral, Mycogen corn seed, and Fastrack livestock microbials. Barber Farm Supplies C260 Heath Road, Shawville. Open 8 - 12 Monday - Saturday (afternoons and evenings too, call ahead). 647-5768 or 647-3540. 2bm5

JD 4sc plow $850; JD post-hole auger $550; 10 t wagon $1,150; 8 t wagon $850; Vicon tedder/rake $1,250; Brillion seeder $2,350; Allied cultivator $1,250; Precision sprayer $850; Paper harvester w/corn-head and pickup $1,600; Paper harvester w/pickup $1,200; Belarus 825 4 x 4 cab loader $16,500; Woods oatroller $350. Stephen Hamilton 647-3540. 2bm5

Seed drill, manure spreader, three-point hitch post digger, mineral feeder, two-row corn planter, round feeders, cattle oiler, used tractors. 647-3159. 2xm5

Estate Auction Sale at the farm of the late Roger Mielke, R.R. 1, Petawawa, from new Hwy 17 take Black Bay Road, west approximately 3 miles to sale. Landini Blizzard #50 - 4 x 4 Diesel Tractor 1700 hrs, with cab and Frey Loader, Massey Ferguson 180 Diesel Tractor new engine, 1981 Ford F 150 - 4 x 4 Sleep-side pick-up, Massey 72 SP Combine, Cockshutt and # 18 pull-type combine; also full line of farm equipment, approximately 1000 square bales of hay; approximately 13 guns; some household items; Elmira wood range; firewood; collectibles; Craftsman tools; more items. Everything must be sold to settle the estate. The Landini 4 x 4 Tractor owner has final decision on price. Sale will be held on Saturday, May 8, 1999. Starts at 10 am. 0-1-a28

CARS AND TRUCKS

1987 - Plymouth Reliant for sale with a lot of new parts and two new front tires, asking $900 as is, or best offer. Call (819) 648-5959 after 3:30 pm. 3ba28

Pembroke Honda - 1-800-273-0319 - 732-3673 - 1991 Civic SI; 1994 Honda Accord EXR; 1992 Honda Accord EXR green; 1991 Prelude SR; 1995 Plymouth Neon Sport; 1995 Honda Civic; 1988 Dodge Caravan; 1989 Jeep Laredo; 1993 Cadillac Seville; 1995 Ford Taurus W; 1995 Chrysler Cirrus; 1997 GMC EX 7 Cab 4 x 4. "We Buy Used Hondas." 1ba28

1985 - GMC school bus, diesel engine, runs well, good body, excellent tires. $1800 or best offer. 647-5413 weekends. 2xa28

1989 - Probe $1,995; 1986 Oldsmobile $1,050; 1985 Oldsmobile $1,050; 350 motor and rebuilt transmission $500. Stephen Hamilton 647-3540. 2bm5

CARS AND TRUCKS

1985 - Chrysler Fifth Avenue, 168,000 kms. Good mechanical condition, clean inside. Phone 819-647-5653. 2bm5

1982 - Mazda RX 7, best offer. Phone 648-2977. 2bm5

WANTED TO BUY

Almost anything: From the attic to the basement, used furniture, antiques, one item or complete household. Cash paid. Complete auction services available. Call André Chrétien 648-5540. otc

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teasets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, Hummels, Royal Doulton, silver plate. For private appointment 1-800-267-2732, 514-684-3528. qa281

Unsure of what to do?
I pay CASH, giving fair value for ANTIQUES.
Don't sell until you contact Fred!
We'll buy entire contents of households, cottages, attics, sheds, single items - furniture, toys, signs, old papers, magazines, dishes, tools, tins.
Please don't throw anything out!
Call Fred Desabrais
Quyon 458-2268

WANTED TO RENT

Two bedroom house in Shawville or Quyon area. Phone 648-5591. 2ba28

FOR SALE OR RENT

Calumet Island - immediate occupancy for sale or rent 2 bedroom house. Call 648-2875. 2bm5

FOR RENT

Bristol - 2 and 3 bedroom apartments, heat and lights included, available immediately. References required. Call George 819-771-6117. 1ba28

Bryson - 2 bedroom apartment. Tel.: 648-5923. otc

Calumet Island - 61 chemin des Outaouais. One bedroom apartment, private entrance, fridge and stove. Phone 648-2035. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, hydro, fridge, stove included. Call evenings 648-5684. otc

Green Lake - cottage available for month of June. Phone 647-2579, 647-3452. xtc

Quyon - apartment for rent. Phone 458-2348. otc

Quyon - 3 bedroom apartment, $350/month, utilities not included. 647-3872. 2bm5

One bedroom basement apartment. Fridge, stove, heat and lights included. Centrally located. $250/month. Phone 647-5105. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, soundproof, fireproof, Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - 1 and 2 bedroom apartments. Phone 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - small 2 bedroom house, centrally located, available June 1st. $325 per month, references required. Phone 647-5362. 2ba28

At Shawville Shopping Plaza, 1800 sq. ft. space with 10 private rooms, reception area, coffee room, bathroom, air conditioning, wheelchair accessible. Designed for office space and/or doctors' clinic/shared space an option. Contact Robert McCord 647-2825, Jim Hodgins 647-3019. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Bristol - 220 acres, 192 tillable, barn and other buildings, house. Agréé Immeubles Provincial. Tél.: 1-450-796-2557. 1ba28

Bryson - bungalow, 4 + 1 bedrooms, hardwood floors, new windows, new kitchen, new basement and new oil furnace high efficiency, large backyard with pool. $76,900 negotiable. (819) 281-1627 between 6 pm and 10 pm. 8bjn16

Ladysmith - 3 bedroom mobile home. Large lot. Priced to sell. 647-3473 evenings. 1ba28

Luskville - All brick bungalow, large garage, 1 acre plus, 3 + 1 bedrooms, pool and wood stove. 819-455-9569. 4bm5

REAL ESTATE FOR SALE

Mansfield - Farm land for sale, 367 acres, pasture land now. Completely electric fenced. Phone 819-683-3500 evenings. otc

Approximately 2 miles out of Shawville on the 8th Line. 2 + 2 bedrooms, new high efficiency furnace. Above ground swimming pool with large deck. Attached garage and large detached garage. Appliances included. Family moving. Call 647-3721. 4bm19

Seniors residence, full occupancy with waiting list. Reply to Box D, THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0. 2bm5

Shawville - 3 bedroom brick bungalow with 2-car garage, Hwy. 148, 1 mile west of Shawville. Call 647-2714. 2bm5

Shawville - 2 plus one bedroom bungalow, 2 full baths, very spacious, don't let the outside fool you. 262 Willow Street. $74,900. Tel. 647-5930. 4bm12

$135,000 - 1400 ft lake frontage on 60 acres at Farm Lake (Otter Lake). Includes 8-room house built before Confederation, needs repairs. Please call Dorothy 613-832-3860 or Donald 613-225-2411. 2ba28

RE/MAX

22 LESLIE LAKE ROAD - 3 bedroom cottage, 101' waterfront, good sand beach. Price reduced!
HUGHES LAKE - 55 Scout Rd., 2+1 bedroom winterized, 164' waterfront.
SHAWVILLE - 408 Maple, 3+1 bedroom brick bungalow with finished basement. Single car garage.
SHAWVILLE - 352 Clarendon, 3+2 bedroom brick and stone bungalow, finished basement, double car garage.
See our many other cottages and houses for sale.

RE / MAX Outaouais Centre
119 Victoria, Shawville
Don Dods 647-2466
Affiliated Real Estate Agent

BUSINESS OPPORTUNITY

Payphones - Now you can own them. Most financially secure home-based business in the world. $250K/yr poten. Min. invest. $9,600. Invest. is guaranteed. Serious inq. only. Call for your free video kit. 1-800-253-9779. qa28

Shawville - Restaurant business for sale in Shawville. Seats 32. Rented premises and hydro - Reasonable price. Call 647-2045 after 6 pm. Serious inquiries only. 4ba28

Cash In/Cash Out Coke, Pepsi, Hostess, M&M. Restock established unique vendors in your area. No seller. Full-time, part-time. Minimum investment $13,980. 1-888-503-8884 (24 hours). qa28

58 Franchises in Canada. We provide training, equipment and start-up inventory. You bring enthusiasm, honesty and drive. Call FIBRENEW 1-800-345-2951. qa28

Need a sideline? O'Donnell - DRG, one of Canada's largest calendar and promotional advertising companies needs self-starters to call on local businesses. 60% of gross profit. 905-427-8587. qa28

Major department store returns from Canada's largest return company at prices lower than you're paying now, by the pallet or the full load. Niagara Liquidators. 905-682-8700, toll free: 1-888-700-9495. Website: www.niagaraliquidators.com. qa28

Start your own successful Watkins home-based business for under $50. Many distributors needed. Earn as much as you want! Free details. Call DNS 2000. 1-888-624-5138. qa28

Franchise opportunity. Great Canadian Dollar Store. Excellent location available in Victoria, BC $15,000 franchise fee plus inventory, signage, etc. Leaseholds have been completed. Contact: Kevin Walker, Franchise Office, phone 250-388-0123. E-mail: franchise@dollarstores.com. Website: www.dollarstores.com. 58 stores across Canada and growing. qa28

HELP WANTED

Classical musician required to play at wedding in Ladysmith in September. Phone 613-599-3047. 2xa28

Man with brush hog required to clear bush near Ladysmith. Call 613-599-3047. 3xm5

Shawville - King Street Seniors Home currently seeking part-time help. Call Joyce or Darwin 647-6642 after 6 pm. 4bm19

TENDER

Grass tender for Shawville Village Cemetery. Type of equipment to be used. Cost per grass cut and cost per trim. Send to: Gordon Angus, Bristol, QC by May 5th. 2ba28

NOTICES

Interment for Mrs. Maye Davies will be held at 10 am Sunday, May 2, 1999 at Austin Cemetery. 2ba28

Going into business - we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call The Equity today. 819-647-2204 or fax 819-647-2206..

SERVICES

For all your renovation needs. Windows, doors, siding, seamless eavesthroughing. D.R. Sales 647-6555. otc

Carpet & upholstery cleaning. Lloyd Hodgins 647-3841. otc

Interior/exterior painting, house repairs and roofing. Free estimates 647-2894 Brent. 4bm5

RENFREW STOCK
FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

PERSONALS

Why sit there wondering about life? Accurate, honest, 24 years experience. Rollande, reading by telephone or office. At the Trade Fair May 29 and 30. Mastercard or Visa accepted. 819-684-6125. xja30/00

Divorce Rip Off! Men helping men fight an unjust system. Tactics and strategies to protect your kids and $$. Free call: 1-877-BREAKUP, Ext. 96. qa28

Himalaya psychic answers. Guidance from above. 1-900-677-7979. $2.99/minute, 18 +, 24 hours. Free daily horoscope. 1-604-276-1767. qa28

XXX Adult Video Liquidation - Over 3,000 titles $8.99 to $14.99, All new product, full 30-day warranty, new product arriving weekly, very discreet and private, Moviemat Music, Raglan St., Renfrew. Open 11:00 am - 9:00 pm every day. VISA, Mastercard and Interac. 2xm5

THANKS

Conroy - I would like to thank the nurses and doctors in the OR and 2nd floor, and a special thanks to Dr. Potvin.
Also, thanks to friends and neighbors for their visits, phone calls, cards, fruit baskets and flowers when I was in Pontiac Community Hospital.
Mervin.

Daley - Thanks are expressed to all who helped make my birthday celebration a most memorable one!
For the cards, flowers and gifts. It was a surprise but an enjoyable one. To those who planned it, came and the meal was excellent.
Merci. Ada D.

Fortin's Cabane à sucre-Sugar Camp - We wish to thank all the people who have supported us during maple syrup season, it was a short but a sweet season.
We take this opportunity to let you know that we are open all year, 7 days a week.
We invite you to try our camp for meetings and private parties by reservation 10 people or more.
Sunday brunch, with a few changes to the menu, is still available from 10:00 am to 2:00 pm. Reservations only.
Mother's Day Supper May 9, 1999 from 4:00 pm to 7:00 pm. Reservations. For more information call 647-3214, 743-3962. Léo Fortin and Helen Dubé.

THANKS

Munro - The family of the late Shirley (Judd) wish to express a sincere thank you to our family and friends for all the wonderful food, many donations, cards, flowers and especially the kind words which came in our time of sorrow.
A very special thank you to the nurses at PCH who went out of their way to care for Mom/Nan. Thanks to Dr. Potvin, Dr. O'Neill and Dr. Talko for their excellent care.
To Rev. Roger Young for being there for us, St. Paul's Choir and Marian Hobbs organist.
Sincere thanks to St. Paul's Evening Guild for catering a delicious lunch after the service.
Special thanks to Hayes Funeral Home for their professional and sincere services.
Dawn and Jenna Munro.

BIRTHS

Meisner-Trudeau - Stephen and Trudy are thrilled to announce the safe arrival of Mikayla Grace on April 15, 1999, 8 lbs 8 oz. Proud first-time grandparents are Grace and Austin Trudeau and a first granddaughter for Richard and Carolyn Meisner.

DEATHS

Jenkinson, Sarah Hanna - Sarah (Hodgins) at Rochester, N.Y. April 14, 1999 in her 84th year. Beloved mother of Fred and Eugene. Lovingly remembered by grandchildren. Predeceased by one son Rodger and six sisters, Bernice (Smith), Maye (Armstrong), Hester (Wilson), Maude (Mee), Irene (Brown), Nina (Wilson), Elsie Corrigan, two brothers Henry and Earl. Also remembered by sister-in-law Minne Hodgins of Ottawa and many family and friends. Cremation, interment at Shawville Village Cemetery, May 2, 1999 at 2 pm.

IN MEMORY

Bennett - In loving memory of a special brother and uncle, Bobby, who passed away April 28, 1984.
Gone but not forgotten.
Joan, Clement and family.

Black, William H. "Bill" - In loving memory of a wonderful husband who left us so suddenly April 28, 1998.
One year has come and gone,
The pain remains, but so do wonderful memories
Of a special man.
He had a smile, a pleasant way,
A helping hand to all he knew,
He was so kind, so generous and true,
On earth he nobly did his best,
Grant him, Jesus, heavenly rest.
Love and memories last forever.
Always loved,
Irene.

Black, William (Bill) - In loving memory of a dear son-in-law.
We who loved you, sadly miss you,
As it dawns another year;
In our lonely hours of thinking,
Thoughts of you are ever near.
Sadly missed,
Love Mom Patris.

Black, William (Bill) - In loving memory of a great dad who left us so suddenly April 28, 1998.
God took him home, it was His will,
But in our hearts we love him still;
His memory is as dear today,
As in the hour he passed away.
Sadly missed and forever remembered,
Bill Jr. and Family.

Black, William Hewitt - In loving memory of Bill who passed away so suddenly at 51 years on April 28, 1998.
God walked around the Heavens
And decided then and there,
"I need a warm and gentle man
I have no time to spare.
He must be very special,
With free smiles to give away,
And a sense of humor all can share
To brighten every day.
I need someone with a loving touch,
Who has made his family proud."
Then God checked the whole earth over,
And called your name out loud.
Love you and miss you.
Dad and Mom.

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux papers 1 prix price

PLUS OUR WEB PAGE

15 mots pour 8,50 $*. 15 words for $8.50*.

* Plus taxes - Taxes extra.

	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206 VISA accepted

Classified

IN MEMORY

Cobb - In loving memory of a dear mother, Amelia, who passed away April 13, 1993 and father Russell, April 20, 1985.
The joys we shared together,
Are the memories we hold dear,
And the love and happiness you gave us,
Keep you forever near.
Lovingly remembered by Elizabeth and Ivan.

IN MEMORY

Pirie - In loving memory of our parents Sadie (Dunlop) Pirie who passed away April 27, 1978 and Edwin Alex Pirie who passed away August 17, 1980.
Your memory is our keepsake,
With which we'll never part,
God has you in His keeping,
We have you in our heart.
Dearly missed,
Joy and Dalton Hodgins,
Eleanor and Allan Black.

McNab president of Shawville Ladies Hospital Auxiliary

By HELEN TOWELL

The Shawville Ladies Hospital Auxiliary meeting on Apr. 13 was held at the home of Mary McCagg with a good attendance.

President Mildred Horner chaired the meeting. Helen Towell opened the meeting with a reading (Roadside Flowers). Business was conducted in the usual manner. The presentation of the annual report of the activities during the year were given by the secretary Emily Burritt, and the annual financial report was given by the treasurer Margaret Lang.

Cards were signed and sent to the shut-in members.

Nominations took place for the coming year. Doreen McNab was appointed the new president for the two-year term, and Elaine Beck as vice-president. Others remained in their chairs.

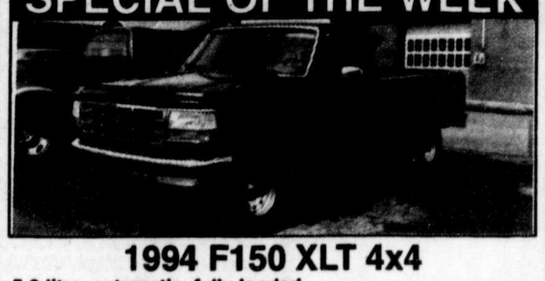
Mildred Horner was thanked and was presented with a gift for her dedicated work during her two years as president.

Meeting was adjourned by Mary McCagg.

A potluck lunch was served by the members, followed by a bake sale. All proceeds will be donated towards the CT scan.

The May meeting is to be held at the home of Mildred Horner. New members are always welcome.

SPECIAL OF THE WEEK



1994 F150 XLT 4x4
5.0 litre, automatic, fully loaded, only 115,000 kms, 6 month powertrain warranty included.
$14,995
Jim New
Quality Pre-owned Cars and Trucks
290 Coumbes St., Renfrew, ON (613) 432-7036

CORRECTION NOTICE

We wish to draw your attention to the following in our current '1999 Catalogue'.

Page 113 - Item #5, Supercycle Mach-II freestyle BMX, 71-1458-6. Chain cover not included.
Page 123 - Steel golf cart, 86-0516-0. This golf cart does not come with a scorecard holder as stated.
Page 176 - Items #3 and #4, Halogen track lights, 52-3402X/52-3421X. Copy reads: With bulbs. Should read: Bulbs extra.
Page 177 - Items #6 & #7, curved-style vanity strip, 52-3735X. Should read: Glass shades extra.
Page 288 - 2 1/4-ton jack and pair of 2 1/4-ton axle stands, 09-1061-6. Copy reads: Set 52.99. Should read: Set 59.99.

We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.

cnote '99cat - All Zones

BUILDING TO BE MOVED
19' x 26'
Insulated, wired and heated.
Perfect for cottage or hunt camp.
Best Offer. 1-819-458-2186

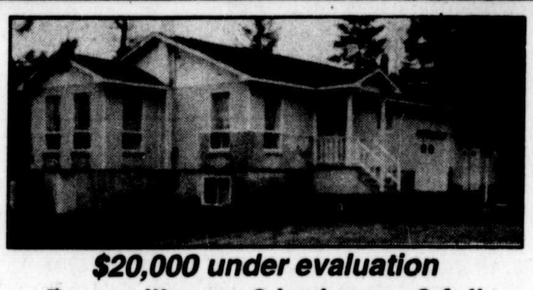
Did we shoot you – or at least take your picture? Stop in at THE EQUITY to order a 5x7 or 8x10 print for just $8.

NEED A CONTRACTOR FOR YOUR GRANT
CARROFAL CONST. REG'D.
Specializing in siding, soffit, roofing, electrical, etc.
Competitive pricing.
FREE ESTIMATES
3 Edith Street, Ladysmith, Quebec J0X 2A0
CARROLL FALADREAU 613-769-4142
R.B.Q. #8006-3761 Fax: 819-827-8888

BYTOWN BONANZA ANGUS SALE
Saturday, May 1st - 1:00 p.m.
Hobbs Bros., Ashton, Ontario
Selling 40 females and bulls on display by Private Treaty
Sale Managers: Hobbs Bros. 613-257-2537
Auctioneer: Ross Bailey 905-985-0697
Sale Day 613-257-7583

Bulls For Sale
FULLBLOOD SIMMENTAL FLECK BULLS
1 - two year old and 2 yearlings
Bio tested - qualify for Quebec Stablization program.
Call Lorne Sharpe (819) 647-5653

HOUSE FOR SALE



$20,000 under evaluation
Due to illness, 2 bedroom, 2 full bathrooms, garage and shop at Johnston's Lake.
647-6247

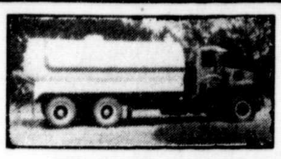
AUCTION SALES
THURS., APRIL 29, 1999 – 6:00 p.m.
for ALBERT and MURIEL MORROW, HARKO WASSING, LOLA WILCOX
at ASTROLABE ARENA, Cobden Fairgrounds
Household; Good Furniture; Baby Items; Coin Collection; Transit and Tripod; Chain Saws; Garden Tiller; 16 HP, 46 in. Cut Riding Lawn Mower M.T.C.; 10 in. Table Saw; Utility Trailer; Board Saw; Tools; Cedar Chest; 1981 Olds 98 and Much More
FRI., APRIL 30, 1999 – 6:30 p.m.
for MRS. LILLIAN WRIGHT
R.R. 3, PEMBROKE, ONT. — RANKIN, HWY. 41
Appliances; Household; Furniture; Antiques; Tools and Shop Equipment; Old Dressers; Old Pine Jam Cupboard; Set of Single Sloop Sleighs; Old Crock Churn; Riding Lawn Mower; Garden Tiller; Electric Welder; Pressure Washer; Large Steel Welding Table and Much More
SAT., MAY 1, 1999 – 10:30 a.m.
for MR. and MRS. W. J. STANTON
QUYON, QUEBEC at Old Hwy. 148, 1 Mile West of Quyon, Signs
Antiques; Collectables; Furniture; Household Appliances; Horse Equipment; Tools; 33 ft. Houseboat, sleeps 6; Oak Dining Room Suite; Piano and Stool; Washer; Dryer; Microwave; Dishwasher; Freezer; Fridge and Much More
FOR INFORMATION PHONE (613) 646-7649
Stewart's Auctions, Cobden, Ont.

We're at your service
Call THE EQUITY at 819-647-2204 to place your advertisment

ANIMAL FEEDS
SHUR-GAIN
H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

WELL DRILLING
Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
NO WATER - NO CHARGE
819-689-2215 - Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434

SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

ELECTRICAL CONTRACTOR
PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.
Since 1947
Electrical Contractor / Entrepreneur électricien
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM - INDUSTRIAL
ELECTRICAL AND HEATING SUPPLIES
24 HOUR SERVICE/FREE ESTIMATES
131 Victoria Ave., Shawville
819-647-2417 Pagers: 364-4471 786-8957
Fax: 819-647-2450
The Smart Choice for Home, Store and Office
Security & Fire Alarm Systems Installation & Service

AUTOMOTIVE SALES & LEASING
Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO

Sales & Leasing Specialists
Phone: (613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453

Greg MacKenzie Jim Brennan

ANTIQUE REFINISHING & REPAIRS
Shawville Antique Furniture Refinishing & Repair
20 years experience
Chair Caning
Upholstery

We buy anything old – Furniture, China, Old Toys, Signs – Don't throw it out – Call us first.
WE BUY GOLD AND SILVER
647-5793
31 Victoria St., Shawville

GENERAL CONTRACTOR
CONSTRUCTION ROLATEC CONSTRUCTION
1452 Route 148, Campbell's Bay, QC
Bus: (819) 648-2663 Fax: (819) 648-5765
CONSTRUCTION & RENOVATION
ROY
(819) 648-2013

AUCTIONEERING SERVICES
Auctioneering Services
PRESTON CULL
Computerized Auction Services
FREE ESTIMATES
(613) 649-2378
R.R. 1, Douglas, Ontario

ADVERTISING
THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883
Pontiac's Only Weekly Newspaper
To place your ad here
Call Katherine at 647-2204
or fax 647-2206

INSURANCE
Looking for good service at competitive prices

Bob Villeneuve 224-8709
HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS
"TRY"

Henry Barnabe 682-8861
O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

VETERINARY SERVICES
DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
84 AYLMER RD., BRISTOL
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

DRYWALL CONTRACTOR & PAINTING
Clovitex Inc.
LICENCIÉ LICENCED

Residential
Commercial
Interior
Exterior
• JOINT FILLING • DRYWALL • INSULATION • SUSPENDED CEILINGS
Estimateur - Estimates
Ghislain Morin
819-683-3863
• TIREUR DE JOINTS • POSE DE GYPSE • ISOLANT • PLAFONDS SUSPENDUS
Licenced RBQ - 2568-2089-04

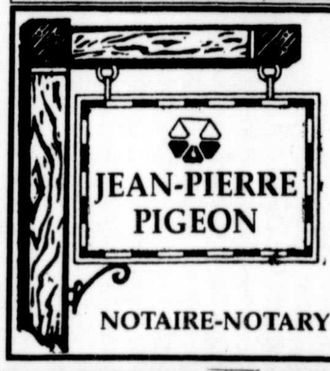
ACCOUNTING - BOOKKEEPING - INCOME TAX
Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant
- QST/GST reports and bookkeeping
- Financial Statements & Personal Balance Sheets
- Personal, Corporate, Trust & Estate Tax Returns
- Proprietorship, Partnership & Corporate Registrations
It pays to hire a professional
314 Main St., Shawville, Quebec
819-647-2403

INSPECTOR - APPRAISER
LESTER McCANN
Residential Home Inspections

Antique Auto Appraisals

P.O. Box 245, Quyon, Quebec J0X 2V0
Tel: 819-458-2626 Fax: 819-458-1057
email: jmccann@cyberus.ca

NOTAIRE - NOTARY



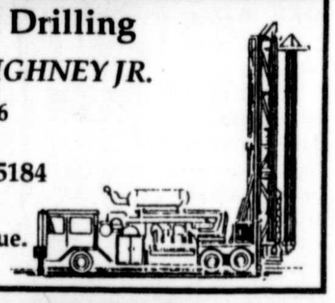
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY
Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

LAWYER
Denis Courtemanche
Lawyer - Mediator
98 Front Street
Box 430
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0

Tel: 819-648-5000 Fax: 819-648-5048
E-mail: denisavo@qouest.net

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0



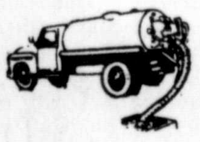
OPTICIAN - OPTICIEN
Randy Godin, Optician
3 FOR POUR 1
EYE EXAM
EXAMEN DE LA VUE
Repairs and some glasses same day!
Reparations et certaines lunettes la meme journee
Mon-Wed 9:30 - 5:30 Thurs-Fri 9:30 - 9:00
Lun-Mer 9h30 - 17h30 Jeu-Vend 9h30 - 21h00
Sat 9:00 - 5:00 Sam 9h00 - 17h00

LAURIER OPTICAL
OPTIQUE LAURIER
RENFREW, 108 Raglan St. S. 613-432-4488

REPAIRS AND RENOVATIONS

Construction-Bonne Façon
Do-It-Right-Construction
Donald Lévesque
Licensed contractor
New construction & complete renovations
Phone/Fax: 819-683-5506
R.B.Q. 8002-9010-12

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

Shawville dancers win competition

Caldwell

Apr. 20, the Lionettes held their last euchre party until the fall at B's Place. Ladies' high was won by Georgina O'Connor, ladies' low by Jean Burnett. Men's high went to Frank Lacourse and men's low to Art Mayhew. The door prize was won by Phyllis Black and the 50/50 draw was won by Laura Moore. Congratulations and hope to meet you all there again next fall.

It is with great sadness that we send sympathy to the family and friends of Shirley (Judd) Munro who passed away this past Thursday. Shirley will surely be missed by all who knew her.

The pancake supper held this past Thursday at the Oddfellows Hall was well attended. The old saying "Finger licking good" sure could be used for this event. Congratulations go out to the Rebekkah's who put on this event. The other event was the Apple Blossom Tea sponsored by the ladies of the Eastern Star held Apr. 17 was well attended as well. In speaking to some of the members of the Eastern Star this past weekend they told me it was the best tea, bake and craft sale they had in years. Congratulations, you people deserve a great deal of credit for the work you do.

Jennifer, Jeffrey and Joey Hannaberry of McKee went to Ormstown this past Saturday with the Shawville 4 H Calf Club dancers to compete in a square dance competition.

It's chilly so far this weekend. The thermometer has just reached 5°C at 1 pm, but with the sun shining it's lovely weather. The birds are sure plentiful at my feeders. There are still grosbeaks around and many finches of all description, chickadees, robins and you could go on and on. With the trees at the back of my property and the shrubs in the middle of the lawn it seems an ideal place for the birds. They are so pretty and a real joy to watch. It won't be too long until we'll be complaining about the heat.

Sympathy goes out to the family and friends of Mary Elizabeth Cruikshank of Morrisburg who passed away on Apr. 19. She was the beloved wife of the late Percy Cruikshank (1987). She was laid to rest on Apr. 21 at Norway Bay United Church cemetery.

I just received word that the Shawville 4 H Club dancers, juniors and seniors, won the Square Dance Competition at at Ormstown this past weekend. They had a wonderful trip. Congratulations.

We had a very enjoyable visit this past Saturday with Denis Renaud and wife Gwen in Quyon.

Visiting with us over this past weekend were Susan Wilson and son Shawn and Neil Sharpe of Shawville.

Well, I saw something this past Sunday on the way to church, two deer crossed in front of us and it's hard to believe because one had horns and I mean horns. Now what's unusual about this, deer don't have horns this time of year, but they tell me what I saw was a fallow deer. They were really beautiful.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of William Labadie of Quyon who passed away this past Sunday.

A lovely anniversary party was held on Saturday night at Casa Grecque Restaurant in Gatineau in honor of Sterling and Barb Tubman's 35th anniversary. Family and friends gathered to wish them all the best in years to come. Attending from this district were Clarence and Carol Tollman of Elmside, Gail Sparling and friend Victor Godin of Shawville.

We were so pleased to hear that Manson Little of Rochester, NY, has already undergone surgery and is on the road to recovery. This has been a trying time for his wife Roberta (my niece) and family as well as his relatives and friends here in Canada. So we are all so pleased and relieved with the outcome. We all wish him a speedy recovery.

Paul McGee, THE EQUITY

WARMING UP: Members of Le Trio Quantz warm up before performing classical music at St. Anne's Roman Catholic Church on Calumet Island Sunday. The concert, a presentation of Concerts Ponticello, of Hull, was the third in the area since last fall, the other two at St. Mary's Roman Catholic Church in Quyon. From the left: Lise Germain, flute, Anne Contant, cello, and Fréderic Dodgson, oboe.

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Res. (819) 647-2465
COMPETITIVE PRICING

$7.00 OFF
Creative Hair Design
Mother's Day Special
$1.00 OFF
Perms - Colors
Streaks & Highlights
Haircuts - adults and children
For more details or appointment, call 453-7667
or visit us at 10 Quaile St. Otter Lake, Quebec
Bring in this ad to receive discount
(offer expires Saturday, May 8)

A really good rain needed

Charteris

Sympathy goes out to the Munro and Judd families in the sudden passing of the late Shirley Munro (Judd) who passed away last week. She will be sadly missed by all.

Get well wishes to Cody Smith who had the misfortune of spraining his knee and ankle while driving his motorbike Saturday. Get well soon.

Birthday wishes go out to Donald Smith who had a birthday Apr. 26 and to little Emaleigh Peel, also to Marilyn Rogers on the 26th, Steve Rogers on the 29th and to Marilyn Organ in England on May 1.

Mrs. Donny Smith of Charteris and Wendy Wilbe and daughter left Friday by car to spend the weekend with their family and friends in Kipawa. They returned Sunday.

Eileen Smith and I called on Harold and Merle Smith for a wee visit on Friday.

Sorry to hear Lyle Howard of Charteris lost his barn and tractor to fire last week, when he was wakened by the firemen in the middle of the night.

Donny Smith and his mother Eileen spent last Thursday in Dunrobin with Gerald and Peggy Smith, also with Steve helping him with his lawn.

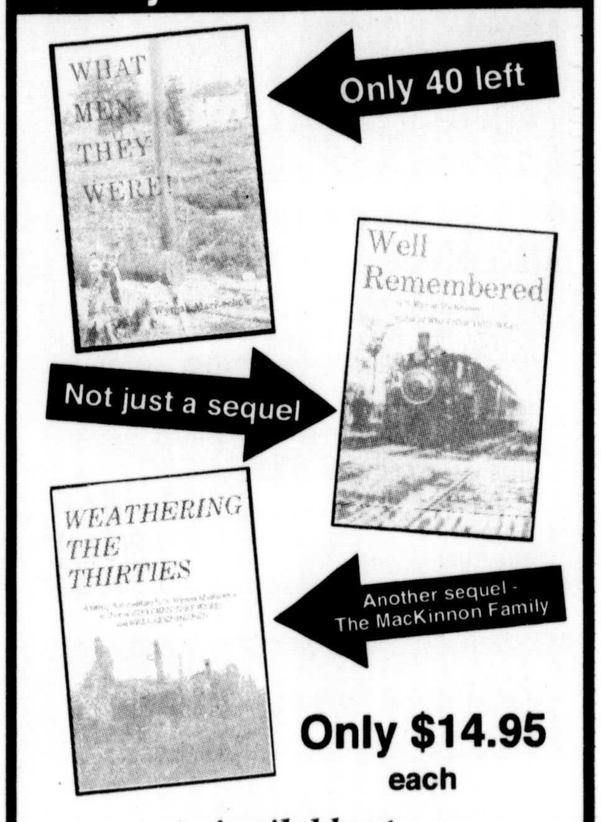
Bernice Hodgins spent some time Thursday with her mom while Eileen and Don were away in Dunrobin.

Mr. and Mrs. Barry Howard of Ottawa spent the weekend in Shawville with Barry's sister Audrey Howard.

Donny Smith started working on the land on Apr. 26. Hope he has a good year, this is his birthday. We sure want a good rain, Donny says the ground is very dry, we have had very little rain all spring, lots of wind every day.

I'd like to say thank you to the A.Y.P.A. Guild for the lovely basket of goodies Eileen and I received form the guild. We really appreciate it. Thanks again.

S. Wyman MacKechnie



Only $14.95 each
Available at
Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
E-mail: equity@achilles.net

Happy birthday greetings

Vinton

Mr. and Mrs. Jeff Kelly and daughter Kelsey from Orleans spent the afternoon of Apr. 17 with Brian and Cindy Corriveau and family. They also visited Irene Sloan and Bertha and Leo McGee. Their main purpose for this trip was for their daughter Kelsey's official Grade 3 school assignment. She had to show the differences between rural and urban living. She took many pictures of different things in the country and in the city.

Apr. 6 Arnold and Phyllis Sloan flew to Iqaluit to visit their son Kevin and family. They returned home Apr. 12. They had a very good trip and a nice vacation.

Belated birthday greetings to Brent Sloan on Apr. 18, Philippe O'Brien on Apr. 19, Michael McCrank and Joyce McGee on Apr. 20. Hope they all had a very good birthday.

Apr. 19 Barry Kelly celebrated his birthday. May Barry have many more happy birthdays.

Happy birthday goes out to Natasha (McGee) Macdonald who celebrated Apr. 26. Hope Natasha had a very happy day.

The shooting in Colorado during the past week was an awful disaster. It's so sad for anyone who is involved. One never knows the future.

Merry spring gardening

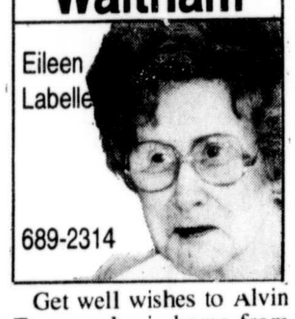
Otter Lake

Belated birthday wishes to Bev Murdock who had a birthday Apr. 22.

Sunday afternoon the Sisters of Otter Lake were visitors of Joyce and Wayne Keller at Belle Terre Botanic Gardens Greenhouses on the Mountain. They toured the new greenhouses and the climbing, blooming red roses, clematis and thousands of blooming flowers on display. The Sisters are planting a new perennial bed with their new organic acquisitions of perennial specimens. Happy gardening to all in the new spring season.

Media should set an example

Waltham



In recent issues of THE EQUITY two ladies have expressed their opinion on the disrespectful use of God's name. I fully agree with them and wish that people regulating TV, radio, etc. would ban programs that use God's name in such a disgraceful manner. I realize this can become a habit and people utter it without thinking. Nevertheless, it is not a good example, especially for children.

Best wishes to David and Rose Rochon at the OK Corral.

Cathy Pilon attended the women's banquet at Petawawa on Apr. 20.

In last week's EQUITY when I expressed my thoughts about the blackbird building a nest in the tree, I was not annoyed as was stated but amazed. My penmanship was the cause of the error.

Get well wishes to Alvin Turner who is home from the hospital.

Lisa Turner is home after attending college in Sudbury. We wish her the best.

Lillian Spinks left last Tuesday for Almonte where she is visiting her sister.

Reina and Marguerite Gagnon spent a recent weekend with relatives in Montreal.

On Apr. 20 Richard and Cathy Pilon and I motored to Ottawa and spent a very pleasant day. The weather was ideal.

Mr. and Mrs. Adelard Vaillancourt are visiting relatives in Oshawa.

Rev. A.T. Harrington was a supper guest of the Bill Murdocks this past week. Father is improving favorably from his unfortunate accident.

Hank and Mary Gelineau of Renfrew visited at my home on Wednesday.

Best wishes to Brenda Chaput and her daughter who are home from the hospital.

Carol Ann Cormier and Betty Ryan enjoyed a memorable day trip to Montreal recently. They travelled by train to old Central Station, then went to Monet's exhibit at the Musée des Beaux Arts and had lunch in Old Montreal near the harbor.

Good turnout at spaghetti supper

Ladysmith

Get well wishes go out to Clifford Fierobin, Ahart's brother of Ottawa, who is ill.

Visitors with Margaret and Ahart Fierobin on Sunday were Dorval and Elda Wickens and on Saturday evening for supper, Myles and Suzanne Milford and family of Danford Lake.

I would like to wish my friends Larry and Rose Palmer of Charteris a very happy anniversary on Apr. 28. Many more years of good health and happiness.

We need rain very badly. The ground is so dry and the fire hazard is very high. Please be careful.

I would like to send out get well wishes to Elmer Krose who hasn't been feeling the best lately. Get well soon Elmer from all your friends and neighbors.

Pastor Karl Kappes has left on a three-week vacation.

Visiting with us this week were Mrs. Harry Newton, Mrs. Dale Dick and Mr. Carson Newton from Kapuskasing. They are Dennis' cousins and we haven't seen them in five years. They also visited other friends and relatives in this area.

Get well wishes go out to Glen Sparling who is currently in Gatineau Hospital undergoing treatment.

Visiting with us on Wednesday were Mr. and Mrs. Garnet Martineau of Quyon.

While fishing on Saturday Dennis saw an osprey and two kingfishers, also an otter and a beaver – everything but fish.

The Thorne Hospital Auxiliary and the TCRA spaghetti supper was held on Friday evening with a good crowd and excellent food. It was for the CT scan fund.

Spending the weekend at his cottage at Johnson Lake was Jack Ellacott of Ottawa.

Pavilion holds last euchre game

Campbell's Bay

It is clean up time at cottages throughout the area. At Lawless Lake many families visited over the weekend. The Videtos, Jim De Finney, Berlinguettes, Mary Baird, Cecil and Sadie Letts all enjoyed the weekend.

Vibert Pavilion held its last euchre of the season on Tuesday evening. Ladies' high was won by Addie Shea, second was a three-way tie between Gisele Ralston, Mary Cole and Lorraine Gagné. Mary Cole was the winner after a draw. Men's high was a tie between Paul Stafford and Emile Devlin. After a draw Paul Stafford was the winner. Second was won by Theo Schroeder. The door prize was won by Dora Hearty. A delicious lunch was served by Leona Larue and Addie Shea. Further euchres will be at the Golden Age Club.

Maureen Belanger was released from Gatineau Hospital Saturday and is to continue her recovery at home. We wish her well. Visiting with them on the weekend Ian and Vicki of Carleton Place, Chad and Angela of Ottawa.

Get well wishes to Basil Belland who is a patient in an Ottawa hospital.

Friday was my sister Norma Stewart's birthday. I went to visit for lunch and enjoyed a meal and birthday cake.

Jill and family are in Orlando, Florida. She is attending a conference there and some side trips to Disneyworld. They report good weather.

The April meeting of St. Andrew's United Church Women of Campbell's Bay was held at the home of Doris Telford of Shawville. Following the meeting, a delicious lunch was served by the hostess.

The April meeting of the Campbell's Bay Hospital Auxiliary was held at the home of Etta Lunam. Plans were made to hold a bake, plant and yard sale on May 28 at the Old General Store. Proceeds will go to the CT scan fund.

Visiting with Norma and Nellis Stewart were Donna, Jack and family of Ashton.

Get well wishes to Billy Ryan, a patient at Pontiac Community Hospital.

Get well wishes to Muriel Moorehead. She had the misfortune of having a bad fall, hurting her nose.

Evans Brown broke his wrist. We wish him all the best as he recovers.

Mrs. Alva Lance is home from a holiday. She enjoyed seeing the bridge in PEI, one of her dreams that came true.

When you give, you give hope.
Muscular Dystrophy Association of Canada
1425 René-Lévesque West, Suite 506,
Montreal (Quebec) H3G 1T7 Tel.: 1 800 567-2236

Put THE EQUITY in your home to work for you!
Get results – every week – with THE EQUITY

SUBSCRIBE TODAY!
Great gift idea for birthdays, anniversaries, weddings or any special occasion.
They will think of you each week when they receive THE EQUITY.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0
Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
Pontiac County $28.76* Rest of Quebec $40.26*
Elsewhere in Canada $37.45* Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ❑ New Subscription ❑
If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.
PP ..... EQ

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883